

**KERBL**  
Hobbyfarming



**AUTOMATISCHE HÜHNERTÜR DUO PRO**  
**PORTE DE POULAILLER AUTOMATIQUE DUO PRO**  
**AUTOMATIC CHICKEN DOOR DUO PRO**  
**AUTOMATYCZNE DRZWI DLA KUR DUO PRO**

**#70520**

(DE) Kurzanleitung  
(FR) Guide rapide  
(EN) Quick start guide  
(PL) Krótka instrukcja  
(CS) Stručný návod  
(NL) Beknopte handleiding  
(IT) Guida rapida  
(SV) Kortfattad bruksanvisning  
(DA) Kort vejledning  
(SL) Kratka navodila  
(PT) Guia rápido  
(NO) Kort veiledning  
(FI) Pikaopas



1. Sicherheitshinweise	3
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3. Lieferumfang	4
4. Aufbau des Gerätes	4
5. Montage (Kurzüberblick)	4
5.1 Montageort	4
5.2 Voraussetzungen für den Schieber	5
5.3 Seilzug befestigen	5
6. Stromversorgung / Inbetriebnahme	5
7. Tür kalibrieren	5
8. Bedienung – wichtige Funktionen im Menü	5
9. Modi (Öffnen/Schließen)	5
9.1 Modus: Uhrzeit	5
9.2 Modus: Helligkeit	6
9.3 Modus: Uhrzeit + Helligkeit	6
9.4 Modus: Manuell	6
10. Wochenendmodus	6
11. QR-Code zur ausführlichen Anleitung	6
12. Technische Daten	6
CE-Konformitätserklärung	6
Elektroschrott	6

## Kurzanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diese automatische Hühnertürsteuerung mit Seilzug DUO PRO entschieden haben. Diese Kurzanleitung unterstützt Sie bei der schnellen Montage und Inbetriebnahme. Für detaillierte Informationen, weiterführende Hinweise und vollständige Einstellungen nutzen Sie bitte die ausführliche Bedienungsanleitung auf der Kerbl Homepage (siehe QR-Code am Ende dieser Anleitung). Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### 1. Sicherheitshinweise



#### VORSICHT!

#### Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Das Gewicht des Schiebers muss angepasst sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse öffnen.
- Verwenden Sie nur das Original Netzteil aus dem Lieferumfang für den Betrieb der automatischen Steuerung.
- Prüfen Sie die auf dem Netzstecker angegebene Betriebsspannung.
- Beachten Sie die Wartungs- und Reinigungshinweise
- Zugschnur nicht verlängern.
- Die Kräfteinwirkung durch die Zugschnur kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.
- Das Netzteil ist nicht gegen Feuchtigkeit geschützt. Stecken Sie das Netzteil nur in eine Steckdose ein, die in einem trockenen und geschützten Bereich liegt.
- Zum Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen darf das Gerät nur an Netzsteckdosen angeschlossen werden, die separat durch einen Schutzschalter (FI) abgesichert sind.
- Installationen am 230 Volt Netz dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- Verlegen Sie die Leitung zur automatischen Steuerung geschützt, sodass sie nicht durch Tiere erreichbar ist und vor Verbiss geschützt sind. Nur verbiss sichere Materialien verwenden.
- Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gehäuse öffnen (z.B. auch, wenn Sie den Lichtsensor einstecken wollen).

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Steuerung öffnet und schließt optional erhältliche vertikale Schieber (Art. 70560, 70570, 70580) an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Steuerung ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit oder bei der eingestellten Zeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät, insbesondere bei Verwendung nicht dafür vorgesehener Schieber, erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

## 3. Lieferumfang

Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs:

- Steuerungseinheit (Elektronik)
- Batteriefach
- 4 × AA Batterien
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung (Kurzanleitung)

## 4. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten und Bedienelementen:

- 1) Elektronikeinheit
- 2) Auf-Taste
- 3) Menü-Taste
- 4) Ab-Taste
- 5) Öffnung Lichtsensor
- 6) Displayanzeige
- 7) Batteriehalter
- 8) Batterieanschluss
- 9) Anschlussklemmen für externe Taster
- 10) Zugschnur für Schieber
- 11) Anschluss für Netzadapter
- 12) Anschluss für externen Lichtsensor



## 5. Montage (Kurzüberblick)

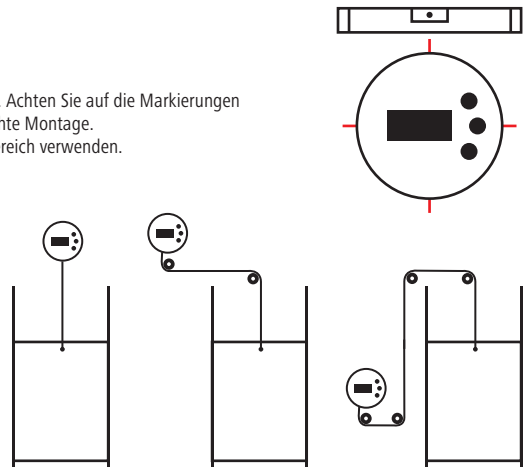
Die automatische Steuerung verfügt über ein drehbares Gehäuseoberteil, das einen schnellen und werkzeuglosen Zugang ermöglicht. Durch Drehen des Gehäuses gegen den Uhrzeigersinn in die geöffnete Position kann das Batteriefach erreicht und Zubehör wie Batterien eingelegt werden. Ein Symbol mit offenem bzw. geschlossenem Schloss zeigt an, ob das Gehäuse entriegelt oder verriegelt ist. In entriegeltem Zustand lässt sich die obere Gehäusehälfte abnehmen.



### 5.1 Montageort

- Montageort muss eben, tragfähig und vor Regeneinfall geschützt sein.
- Elektronikeinheit immer aufrecht montieren, Schnurauslass nach unten. Achten Sie auf die Markierungen am Gehäuse. Sie dienen als Orientierungshilfe für die korrekte, senkrechte Montage.
- Netzteil ist nicht feuchtigkeitsgeschützt: Steckdose nur im trockenen Bereich verwenden.

Verwenden Sie gegebenenfalls die separat erhältlichen Umlenkrollen, um bei leichter Verschiebung der Elektronikeinheit zur Toröffnung die Schnur zu führen. In der Abbildung sind einige Anordnungsmöglichkeiten gezeigt. Die Elektronikeinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert. Der Schieber oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur in gerader Richtung aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass der Schieber geradlinig nach oben gezogen wird.



## 5.2 Voraussetzungen für den Schieber

- Maximales Türgewicht: 2,5 kg
- Hubhöhe: ca. 60 cm
- Schieber muss leichtgängig sein und durch Schwerkraft sauber schließen
- Führungsschienen ggf. reinigen / leichtgängig machen

## 5.3 Seilzug befestigen

- Befestigen Sie die Schnur am Schieber (z. B. mit sicherem Knoten).
- Achten Sie auf eine gerade Schnurführung ohne Scheuerstellen.
- Halten Sie die Menütaсте ca. 3 Sekunden gedrückt, bis das Hinweisfeld im Display verschwindet.
- Anschließend muss die Tür **kalibriert** werden (siehe Punkt 7).

## 6. Stromversorgung / Inbetriebnahme

- Betrieb über Netzteil (230 V) oder Batterien oder beides parallel (Batterien als Backup bei Stromausfall).
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker einstecken.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie nicht durch Tiere erreichbar sind.
- Öffnen und schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen (Tür muss leichtgängig sein).

## 7. Tür kalibrieren

### (Pflicht nach Montage!)

Die Kalibrierung ist erforderlich, damit die Steuerung die Endpositionen „offen“ und „geschlossen“ korrekt speichert.

- Öffnen Sie das Menü.
- Wählen Sie „Tür kalibrieren“ und bestätigen Sie „Start“ mit der Menü Taste.
- Fahren Sie die Tür mit der Auf-Taste in die ganz offene Position (mind. 1 cm Abstand zu Anschlägen/Hindernissen).
- Bestätigen Sie mit der Menütaсте.
- Das Gerät führt einen automatischen Fahrzyklus aus und speichert die Endpunkte.

## 8. Bedienung – wichtige Funktionen im Menü

Bedienelemente:

- Menütaсте: Menü öffnen / Werte speichern
- Pfeiltasten: Menüpunkt wechseln / Werte verändern
- Menütaсте (3 Sek.): zurück zur Hauptansicht



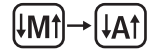
Sprache einstellen: Menü → Sprache → Sprache wählen → speichern.

Uhrzeit einstellen: Menü → Aktuelle Uhrzeit → einstellen → speichern.

## 9. Modi (Öffnen/Schließen)

Im Menüpunkt „Modus Auswahl“ legen Sie fest, nach welchem Auslöser die Tür öffnet und schließt. Bei der Erstinbetriebnahme wird die Steuereinheit automatisch im manuellen Modus gestartet.

Info über den Status des Modus finden Sie in der Hauptansicht (Übersicht) mit Hilfe der folgenden Symbole:

Manueller Modus	
Automatik Modus	
Vorübergehend im manuellen Modus (wird wieder auf den automatischen Modus umgeschaltet).	

Die Steuerung befindet sich standardmäßig im Automatikmodus, nachdem Sie einen Modus eingestellt haben (außer im manuellen Modus).

Hinweis zu manuellen Eingriffen:

Wenn Sie im Automatikbetrieb die Tür manuell öffnen oder schließen, gilt dieser Eingriff nur vorübergehend. Sie können auch sofort wieder zum ursprünglichen Automatikmodus zurückkehren, indem Sie die Pfeiltasten erneut drücken. Im nächsten Tageszyklus arbeitet die Steuerung wieder gemäß dem gewählten Modus (außer wenn „Manuell“ eingestellt ist).

### 9.1 Modus: Uhrzeit

Sie definieren feste Öffnungs- und Schließzeiten (z.B. 07:00 öffnen / 20:30 schließen).

## 9.2 Modus: Helligkeit

- Die Tür öffnet/schließt abhängig von der Umgebungshelligkeit.
- Wichtig: Platzieren Sie den Sensor so, dass er Tageslicht korrekt erkennt (nicht unter Stalllampe, nicht im Schatten, nicht durch Straßenlampen beeinflusst).

## 9.3 Modus: Uhrzeit + Helligkeit

- Die Tür öffnet/schließt abhängig von der Uhrzeit und/oder Umgebungshelligkeit.
- Beim Öffnen ist es erforderlich, dass sowohl Uhrzeit und Helligkeit erreicht werden.
- Beim Schließen muss entweder der Wert der Helligkeit oder der Uhrzeit erfüllt sein, damit die Tür schließt.
- Wichtig: Platzieren Sie den Sensor so, dass er Tageslicht korrekt erkennt (nicht unter Stalllampe, nicht im Schatten, nicht durch Straßenlampen beeinflusst).

## 9.4 Modus: Manuell

- Die Tür wird ausschließlich über die Auf-/Zu-Tasten geöffnet oder geschlossen.
- Zusätzlich kann die Tür mit einem externen Taster (z.B. Art. 70565) bedient werden.

## 10. Wochenendmodus

- Mit dem Wochenendmodus können Sie eine abweichende Öffnungszeit für Samstag/Sonntag einstellen. Wenn der Wochenendmodus aktiviert ist, muss das aktuelle Datum eingestellt werden, damit dieser ordnungsmäßig funktioniert.
- Hinweis: Der Wochenendmodus funktioniert nicht im reinen Helligkeitsmodus. Im manuellen Modus oder im reinen Helligkeitsmodus wird die Einstellung nicht angezeigt.

## 11. QR-Code zur ausführlichen Anleitung

Scannen Sie den QR-Code für die ausführliche Bedienungsanleitung.



## 12. Technische Daten

Netzspannung: 230 Volt / 50 Hz

Batterien: 4 Stück Typ AA

min. Schiebergewicht: 0,5 kg

max. Schiebergewicht: 2,5 kg

Externer Taster: jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab

Schutzklasse Gerät III

Schutzklasse Netzteil II

Schutzart Netzteil IPX0

Schutzart Gerät IP23



### CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

<b>1. Consignes de sécurité</b> .....	<b>7</b>
<b>2. Utilisation conforme</b> .....	<b>8</b>
<b>3. Contenu</b> .....	<b>8</b>
<b>4. Structure de l'appareil</b> .....	<b>8</b>
<b>5. Montage (aperçu succinct)</b> .....	<b>8</b>
5.1 Emplacement d'installation .....	8
5.2 Conditions requises pour le racloir .....	9
5.3 Fixation du tirant .....	9
<b>6. Alimentation électrique / Mise en service</b> .....	<b>9</b>
<b>7. Calibrage de la porte</b> .....	<b>9</b>
<b>8. Utilisation – fonctions importantes dans le menu</b> .....	<b>9</b>
<b>9. Modes (ouverture/fermeture)</b> .....	<b>9</b>
9.1 Mode : heure .....	9
9.2 Mode : luminosité .....	10
9.3 Mode : heure + luminosité .....	10
9.4 Mode : manuel .....	10
<b>10. Mode week-end</b> .....	<b>10</b>
<b>11. Code QR pour obtenir des instructions détaillées</b> .....	<b>10</b>
<b>12. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>10</b>
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	<b>10</b>
<b>Déchets électriques</b> .....	<b>10</b>

## Guide rapide

Merci d'avoir choisi cette commande automatique pour porte de poulailler avec tirant DUO PRO. Ce guide rapide vous aidera au montage et à la mise en service. Pour obtenir des informations détaillées, des consignes complémentaires et les réglages complets, veuillez consulter le mode d'emploi détaillé sur le site Internet de Kerbl (voir le code QR à la fin de ce guide).

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service.

### 1. Consignes de sécurité

 **ATTENTION !**  
**Danger de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme !**

- Assurez-vous qu'aucun animal ni enfant ne puisse accéder à la zone dangereuse des pièces mobiles.
- Le poids du racloir doit être adapté.
- Débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur d'origine fourni avec l'appareil pour faire fonctionner l'unité de contrôle automatique.
- Vérifiez la tension d'alimentation indiquée sur la fiche secteur.
- Respectez les consignes d'entretien et de nettoyage.
- Ne rallongez pas le cordon de traction.
- La force exercée par le cordon de traction peut causer des blessures aux êtres humains et aux animaux.
- Une mauvaise disposition peut créer des zones dangereuses accessibles aux êtres humains ou aux animaux.
- Le bloc d'alimentation secteur n'est pas protégé contre l'humidité. Branchez le bloc d'alimentation secteur uniquement dans une prise électrique située dans un endroit sec et protégé.
- Afin de garantir la protection des personnes, des animaux et des équipements, l'appareil ne doit être branché qu'à des prises de courant protégées séparément par un disjoncteur différentiel (FI).
- Les installations sur le réseau à 230 Volts ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.
- Posez le câble de l'unité de contrôle automatique de manière à ce qu'il soit protégé, hors de portée des animaux et à l'abri des morsures. Utilisez uniquement des matières résistantes aux rongeurs.
- Si vous alimentez l'appareil à partir du bloc d'alimentation secteur, la pile ne se décharge pas. Remplacez néanmoins la pile à intervalles réguliers, sinon elle risque de se décharger. Veuillez éliminer immédiatement et de manière appropriée les piles usagées ainsi que l'appareil.
- Fermez le boîtier avant de brancher la fiche secteur dans la prise électrique ! Débranchez toujours la fiche secteur de la prise électrique lorsque vous ouvrez le boîtier (par exemple, lorsque vous souhaitez brancher la sonde de luminosité).

## 2. Utilisation conforme

La commande automatique ouvre et ferme les volets verticaux disponibles en option (réf. 70560, 70570, 70580) des poulaillers et des cages à poules à l'aide d'un tirant. L'environnement prévu pour l'utilisation de l'unité de contrôle est l'espace de vie des volailles. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. Le racloir actionné s'ouvre et se ferme de manière automatique à une certaine luminosité ou à l'heure réglée. En cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil, en particulier en cas d'utilisation de racloirs non prévus à cet effet, les droits de garantie et de responsabilité du fabricant expirent.

## 3. Contenu

Veillez vérifier que le contenu est complet :

- Unité de commande (électronique)
- Compartiment à piles
- 4 piles AA
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi (guide rapide)

## 4. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments et éléments de commande :

- 1) Unité électronique
- 2) Bouton « Monter »
- 3) Bouton menu
- 4) Bouton de descente
- 5) Ouverture de la sonde de luminosité
- 6) Ecran d'affichage
- 7) Compartiment à piles
- 8) Connexion de la batterie
- 9) Bornes de raccordement pour interrupteurs externes
- 10) Cordon pour racloir
- 11) Raccord pour adaptateur secteur
- 12) Raccord pour capteur de lumière externe



## 5. Montage (aperçu succinct)

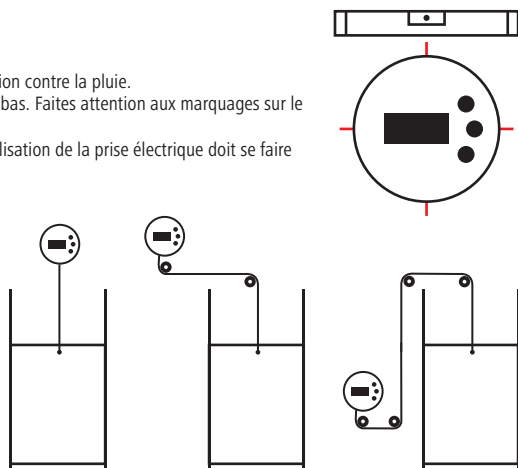
L'unité de contrôle automatique dispose d'une partie supérieure rotative qui permet un accès rapide et sans aucun outil nécessaire. En tournant le boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, vous pouvez accéder au compartiment à piles et y insérer des accessoires tels que des piles. Un symbole représentant un fermoir ouvert ou fermé indique si le boîtier est déverrouillé ou verrouillé. Lorsqu'il est déverrouillé, la partie supérieure du boîtier peut être retirée.



### 5.1 Emplacement d'installation

- L'emplacement d'installation doit être plat, stable et doté d'une protection contre la pluie.
- Montez toujours l'unité électronique à la verticale, la sortie de câble en bas. Faites attention aux marquages sur le boîtier. Ils servent de guide pour un montage correct et vertical.
- Le bloc d'alimentation secteur n'est pas protégé contre l'humidité : l'utilisation de la prise électrique doit se faire dans un endroit sec.

Si nécessaire, utilisez les poulies de renvoi disponibles séparément pour guider le cordon lorsque l'unité électronique est légèrement déplacée vers l'ouverture de la porte. L'illustration montre quelques possibilités d'agencement. L'unité électronique est toujours montée en position verticale, la sortie du cordon étant située sur la face inférieure. Le racloir ou la première poulie de renvoi doit être monté de manière à ce que le cordon sorte de l'appareil en ligne droite. L'appareil ou la dernière poulie de renvoi doit être monté de manière à ce que le racloir soit tiré en haut en ligne droite.



## 5.2 Conditions requises pour le racloir

- Poids maximal de la porte : 2,5 kg
- Hauteur de levage : env. 60 cm
- Le racloir doit fonctionner sans à-coups et se fermer correctement par gravité
- Effectuer le nettoyage des rails de guidage si nécessaire / les rendre faciles à manœuvrer

## 5.3 Fixation du tirant

- Fixez le cordon au racloir (par exemple avec un nœud solide).
- Veillez à ce que le cordon soit bien droit et ne présente pas de points de frottement.
- Maintenez la touche menu enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le message disparaisse du présentoir.
- La porte doit ensuite être **calibrée** (voir point 7).

## 6. Alimentation électrique / Mise en service

- Fonctionnement via un bloc d'alimentation secteur (230 V) ou des batteries, ou les deux en parallèle (les batteries servant de secours en cas de panne de courant).
- Fermez le boîtier avant de brancher la fiche secteur.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne soient pas accessibles aux animaux.
- Ouvrez et fermez la porte plusieurs fois pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement (la porte doit s'ouvrir et se fermer facilement).

## 7. Calibrage de la porte

### (obligatoire après le montage !)

Le calibrage est nécessaire pour que l'unité de contrôle enregistre correctement les positions finales « ouverte » et « fermée ».

- Ouvrez le menu.
- Sélectionnez « Calibrer la porte » et confirmez « Démarrer » à l'aide du Bouton Menu.
- À l'aide du bouton « Ouverture », amenez la porte en position complètement ouverte (à au moins 1 cm des butées/obstacles).
- Confirmez avec la touche menu.
- L'appareil effectue un cycle de déplacement automatique et enregistre les points finaux.

## 8. Utilisation – fonctions importantes dans le menu

Éléments de commande :

- Bouton Menu : ouvrir le menu / enregistrer les valeurs
- Touches fléchées : changer de rubrique du menu / modifier les valeurs
- Touche Menu (3 sec.) : retour à l'écran principal



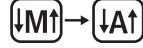
Réglage de la langue : menu → langue → sélectionner la langue → enregistrer.

Réglage de l'heure : menu → régler l'heure actuelle → enregistrer.

## 9. Modes (ouverture/fermeture)

Dans l'option de menu « Sélection du mode », vous définissez le déclencheur qui ouvre et ferme la porte. Lors de la première mise en service, l'unité de commande démarre automatiquement en mode manuel.

Vous trouverez des informations sur l'état du mode dans la vue principale (aperçu) à l'aide des symboles suivants :

Mode manuel	
Mode automatique	
Temporairement en mode manuel (retour au mode automatique).	

L'unité de contrôle se trouve par défaut en mode automatique après que vous ayez sélectionné un mode (sauf en mode manuel).

Consigne concernant les interventions manuelles :

Si vous ouvrez ou fermez manuellement la porte en mode automatique, cette intervention n'est que temporaire. Vous pouvez également revenir immédiatement au mode automatique d'origine en appuyant à nouveau sur les touches fléchées. Au cycle quotidien suivant, l'Unité de contrôle fonctionne à nouveau selon le mode sélectionné (sauf si le mode « Manuel » est activé).

### 9.1 Mode : heure

Vous définissez des heures d'ouverture et de fermeture fixes (par exemple, ouverture à 7 h / fermeture à 20 h 30).

## 9.2 Mode : luminosité

- La porte s'ouvre/se ferme en fonction de la luminosité ambiante.
- Important : placez le capteur de manière à ce qu'il détecte correctement la lumière du jour (pas en bas de la lampe d'étable, pas à l'ombre, pas influencé par les lampadaires).

## 9.3 Mode : heure + luminosité

- La porte s'ouvre/se ferme en fonction de l'heure et/ou de la luminosité ambiante.
- Lors de l'ouverture, l'heure et la luminosité doivent être atteintes.
- Lors de la fermeture, la valeur de luminosité ou l'heure doit être atteinte pour que la porte se ferme.
- Important : placez le capteur de manière à ce qu'il détecte correctement la lumière du jour (pas en bas de la lampe d'écurie, pas à l'ombre, pas influencé par les lampadaires).

## 9.4 Mode : manuel

- La porte s'ouvre et est fermée exclusivement à l'aide des boutons d'ouverture/fermeture.
- La porte peut également être commandée à l'aide d'un interrupteur externe (par ex. Réf. 70565).

## 10. Mode week-end

- Le mode week-end vous permet de définir des heures d'ouverture différentes pour le samedi et le dimanche. Lorsque le mode week-end est activé, il est nécessaire de régler la date du jour pour que celui-ci fonctionne correctement.
- Consigne : le mode week-end ne fonctionne pas en mode luminosité pure. En mode manuel ou en mode luminosité seule, ce réglage n'est pas affiché.

## 11. Code QR pour obtenir des instructions détaillées

Scannez le code QR pour obtenir le mode d'emploi détaillé.



## 12. Caractéristiques techniques

Tension secteur : 230 Volts / 50 Hz

Batteries : 4 piles de type AA

Poids min. du chariot : 0,5 kg

Poids max. du tiroir : 2,5 kg

Interrupteur : contact à fermeture pour la montée et la descente

Classe de protection de l'appareil III

Classe de protection du bloc d'alimentation secteur II

Type de protection du bloc d'alimentation secteur IPX0

Indice de protection de l'appareil IP23



### Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.



### Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

<b>1. Safety instructions</b> .....	<b>11</b>
<b>2. Use for intended purpose</b> .....	<b>12</b>
<b>3. Scope of delivery</b> .....	<b>12</b>
<b>4. Device structure</b> .....	<b>12</b>
<b>5. Installation (brief overview)</b> .....	<b>12</b>
5.1 Installation location .....	12
5.2 Requirements for the door panel .....	13
5.3 Attaching the cable pull .....	13
<b>6. Power supply / Initial setup</b> .....	<b>13</b>
<b>7. Calibrate the door</b> .....	<b>13</b>
<b>8. Operation – important functions in the menu</b> .....	<b>13</b>
<b>9. Modes (open/close)</b> .....	<b>13</b>
9.1 Mode: Time .....	13
9.2 Mode: Brightness .....	14
9.3 Mode: Time + brightness .....	14
9.4 Mode: Manual .....	14
<b>10. Weekend mode</b> .....	<b>14</b>
<b>11. QR code for detailed instructions</b> .....	<b>14</b>
<b>12. Technical data</b> .....	<b>14</b>
<b>CE-conformity declaration</b> .....	<b>14</b>
<b>Electronic scrap</b> .....	<b>14</b>

## Quick start guide

Thank you for choosing this DUO PRO automatic chicken door controller with cable pull. This quick start guide will help you to quickly perform the installation and start using the device. For detailed information, further instructions and complete settings, please refer to the detailed operating instructions on the Kerbl website (see QR code at the end of this guide).

Please read the safety instructions carefully before operating the device.

### 1. Safety instructions



#### **CAUTION!**

#### **Danger of personal injury and property damage due to improper use!**

- Ensure that no animals or children can enter the danger zone of the moving parts.
- The weight of the door panel must be adjusted.
- Disconnect the mains plug before opening the housing.
- Only use the original power adaptor included in delivery to operate the automatic control unit.
- Check the operating voltage indicated on the mains plug.
- Observe the maintenance and cleaning instructions.
- Do not extend the pull cord.
- The force exerted by the pull cord can cause injury to persons and animals.
- Incorrect positioning may create hazardous areas that can be reached by persons or animals.
- The power adaptor is not protected against moisture. Only plug the power adaptor into a socket that is located in a dry and protected area.
- To provide protection for people, animals and equipment, the device may only be connected to mains sockets that are separately protected by a residual current device (RCD).
- Installations on the 230/110 volt net may only be designed by qualified electricians.
- Lay the cable for the automatic control unit in a protected manner so that it is not accessible to animals and is protected from being chewed. Only use bite-proof materials for safety.
- If you supply the device with power from the power adaptor, the battery will not be used. Nevertheless, replace the battery at regular intervals, as otherwise there is a danger that the battery will leak. Please dispose of leaking batteries and the device immediately in the proper manner.
- Close the housing before plugging the mains plug into the socket! Always unplug the mains plug from the socket when opening the housing (e.g. also when you want to plug in the light sensor).

## 2. Use for intended purpose

The automatic control unit opens and closes optionally available vertical door panels (ref. 70560, 70570, 70580) on poultry and chicken coops via a cable pull. The intended environment for the use of the automatic control unit is in the living area of poultry. It is not intended for use with other types of animal. The operated door panel opens and closes automatically at a certain brightness or at the set time. In the event of improper use and tampering with the device, in particular the use for which door panels are not intended, the manufacturer's warranty and liability claims shall be void.

## 3. Content of delivery

Please check that the scope of delivery is complete:

- Control unit (electronics)
- Battery compartment
- 4 × AA batteries
- Mounting accessories
- Operating instructions (quick start guide)

## 4. Device structure

The device consists of the following components and operating elements:

- 1) Electronic unit
- 2) Up button
- 3) Menu button
- 4) Down button
- 5) Light sensor opening
- 6) Display
- 7) Battery compartment
- 8) Battery connection
- 9) Connection terminals for external buttons
- 10) Pull cord for door panel
- 11) Connection for mains adapter
- 12) Connection for external light sensor



## 5. Installation (brief overview)

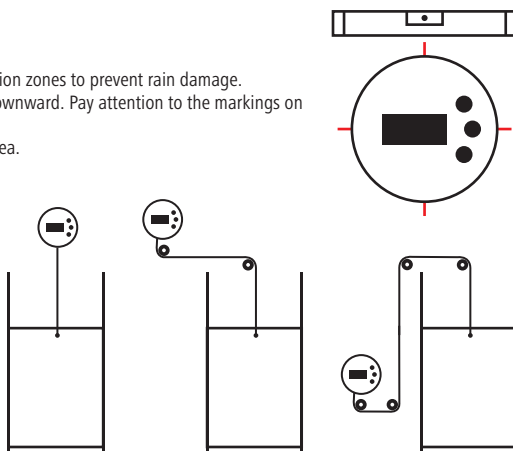
The automatic control unit has a rotatable upper housing that allows quick and no tools required access. By turning the housing counterclockwise to the open position, the battery compartment can be accessed and accessories such as batteries can be inserted. A symbol with an open or closed lock indicates whether the housing is released or locked. When released, the upper half of the housing can be removed.



### 5.1 Installation location

- The installation location must be level, stable and provided with protection zones to prevent rain damage.
- Always mount the electronic unit upright with the cable outlet facing downward. Pay attention to the markings on the housing. They serve as a guide for correct, vertical installation.
- The power adaptor is not moisture-proof: use the socket only in a dry area.

If necessary, use the separately available pulleys to guide the cord when slightly moving the electronic unit towards the gate opening. The figure shows some possible arrangements. The electronic unit is always mounted in an upright position with the cord outlet on the bottom. The door panel or the first pulley must be mounted in such a way that the cord is guided out of the device in a straight line. The device or the last pulley must be mounted in such a way that the door panel is pulled straight up.



## 5.2 Requirements for the door panel

- Maximum door weight: 2.5 kg
- Lifting height: approx. 60 cm
- door panel must move smoothly and close cleanly by gravity
- Perform cleaning on the guide rails if necessary / ensure they run smoothly

## 5.3 Attaching the cable pull

- Attach the cord to the door panel (e.g. with a secure knot).
- Ensure that the cord runs straight without any chafing points.
- Press and hold the menu button for approx. 3 seconds until the message disappears from the display.
- The door must then be **calibrated** (see point 7).

## 6. Power supply / Initial setup

- Operation via power adaptor (230 V) or batteries or both in parallel (batteries as backup in case of power failure).
- Close the housing before plugging in the mains plug.
- Lay cables so that they are out of reach of animals.
- Open and close the door several times to ensure smooth operation (the door must move smoothly).

## 7. Calibrate the door

### (Mandatory after installation!)

Calibration is necessary so that the control unit can correctly store the end positions „open“ and „closed“.

- Open the menu.
- Select „Calibrate door“ and confirm „Start“ with the menu button.
- Move the door to the fully open position using the up button (at least 1 cm away from stops/obstacles with a spacer).
- Confirm with the menu button.
- The device performs an automatic travel cycle and saves the end points.

## 8. Operation – important functions in the menu

Controls:

- Menu button: Open menu / save values
- Arrow keys: Change menu item / change values
- Menu button (3 sec.): Return to main view

Set language: Menu → Language → select language → save.



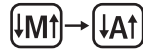
Set time: Menu → Current Time → set current time → save.

## 9. Modes (open/close)

In the „Mode Selection “ menu item, you can specify which trigger opens and closes the door.

The control unit is in manual mode by default when powered on first time

Information about the mode status can be found in the main view using the following symbols:

Manual mode	
Automatic mode	
Temporary Manual (Will be back to automatic mode).	

By default, the control system is set to automatic mode after you select a mode (except in manual mode).

Note on manual interventions:

If you open or close the door manually in automatic mode, this intervention is only temporary. In the next daily cycle, the control unit will work again according to the selected mode (unless „Manual“ is set). You can also immediately change back to the original automatic mode by pressing the Arrow keys again.

### 9.1 Mode: Time

You define fixed opening and closing times (e.g. open at 07:00 / close at 20:30).

### 9.2 Mode: Brightness

- The door opens/closes depending on the ambient brightness.
- Important: Position the sensor so that it detects daylight correctly (not below a stable lamp, not in the shade, not affected by street lamps).

### 9.3 Mode: Time + brightness

- The door opens/closes depending on the time and/or ambient brightness.
- When opening, both the time and brightness requirements must be met.
- When closing, either the brightness or time value must be met for the door to close.
- Important: Position the sensor so that it detects daylight correctly (not under a stable lamp, not in the shade, not affected by street lamps).

### 9.4 Mode: Manual

- The door is opened or closed exclusively using the open/close buttons.
- The door can also be operated using an external button (e.g. ref. 70565).

## 10. Weekend mode

- Weekend mode allows you to set different opening times for Saturday/Sunday. When the Weekend mode is ON, the local current date must be set to make it work properly.
- Note: Weekend mode does not work in pure brightness mode. It is not displayed at all when the mode is Manual or pure brightness mode.

## 11. QR code for detailed instructions

Scan the QR code for detailed operating instructions.



## 12. Technical data

Mains voltage: 230 volts / 50 Hz

Batteries: 4 types AA

Min. door panel weight: 0.5 kg

Max. door panel weight: 2.5 kg

External button: normally open contact for up and down

Protection class device III

Protection class power adaptor II

Protection class power adaptor IPX0

Protection type device IP23



#### CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.



#### Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

<b>1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>15</b>
<b>2. Użytkowanie</b>	<b>16</b>
<b>3. Zakres dostawy</b>	<b>16</b>
<b>4. Budowa urządzenia</b>	<b>16</b>
<b>5. Montaż (krótki przegląd)</b>	<b>16</b>
5.1 Miejsce montażu	16
5.2 Wymagania dotyczące suwaka	17
5.3 Mocowanie naciągu linowego	17
<b>6. Zasilanie / uruchomienie</b>	<b>17</b>
<b>7. Kalibracja drzwi</b>	<b>17</b>
<b>8. Obsługa – ważne funkcje w menu</b>	<b>17</b>
<b>9. Tryby (otwieranie/zamykanie)</b>	<b>17</b>
9.1 Tryb: godzina	17
9.2 Tryb: Jasność	18
9.3 Tryb: godzina + jasność	18
9.4 Tryb: ręczny	18
<b>10. Tryb weekendowy</b>	<b>18</b>
<b>11. Kod QR do szczegółowej instrukcji</b>	<b>18</b>
<b>12. Dane techniczne</b>	<b>18</b>
<b>Deklaracja zgodności CE</b>	<b>18</b>
<b>Złom elektroniczny</b>	<b>18</b>

## Krótka instrukcja

Dziękujemy za wybór automatycznej sterowania drzwiami dla kurczaków z naciągami linowymi DUO PRO. Niniejsza krótka instrukcja pomoże Państwu w szybkim montażu i uruchomieniu urządzenia. Szczegółowe informacje, dodatkowe wskazówki i pełne ustawienia można znaleźć w szczegółowej instrukcji obsługi na stronie internetowej Kerbl (patrz kod QR na końcu niniejszej instrukcji). Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

### 1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



#### UWAGA!

**Zagrożenie związane z nieprawidłowym użytkowaniem może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia!**

- Upewnij się, że zwierzęta i dzieci nie mają dostępu do obszaru zagrożenia ruchomych części.
- Należy dostosować wagę suwaka.
- Przed otwarciem obudowy należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Do zasilania automatycznego sterownika należy używać wyłącznie oryginalnego zasilacza sieciowego dostarczonego w zakresie dostawy.
- Sprawdzić napięcie robocze podane na wtyczce zasilacza.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia.
- Nie przedłużaj linki.
- Siła wywierana przez linkę pociągową może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt.
- Nieprawidłowe rozmieszczenie może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą dotrzeć ludzie lub zwierzęta.
- Zasilacz sieciowy nie jest chroniony przed wilgocią. Zasilacz sieciowy należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego znajdującego się w suchym i chronionym miejscu.
- W celu zabezpieczenia osób, zwierząt i urządzeń urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdek sieciowych, które są oddzielnie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI).
- Instalacje w sieci 230 V mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przewód do sterownika automatycznego należy poprowadzić w taki sposób, aby był zabezpieczony przed dostępem zwierząt i przed przegrzaniem. Należy używać wyłącznie materiałów o wysokim poziomie bezpieczeństwa.
- Jeśli urządzenie jest zasilane z zasilacza sieciowego, bateria nie ulega zużyciu. Niemniej jednak należy regularnie wymieniać baterię, ponieważ w przeciwnym razie istnieje zagrożenie jej wycieku. Wyciekające baterie, a także samo urządzenie należy niezwłocznie zutylizować w odpowiedni sposób.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy zamknąć obudowę! Zawsze należy wyciągać wtyczkę z gniazdka przed otwarciem obudowy (np. również w przypadku podłączania czujnika światła).

## 2. Użytkowanie

Automatyczny sterownik otwiera i zamyka opcjonalnie dostępne pionowe zasuwki (nr art. 70560, 70570, 70580) w kurkach i chlewni dla drobiu za pomocą naciągu linowego. Środowiskiem przeznaczonym do stosowania automatycznego sterownika jest obszar przebywania drobiu. Nie przewiduje się zastosowania do innych gatunków zwierząt. Sterowana zasuwka otwiera się i zamyka automatycznie przy określonej jasności lub w ustawionym czasie. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i ingerencji w urządzenie, w szczególności w przypadku stosowania zasuw nieprzeznaczonych do tego celu, wygasają roszczenia z zakresu gwarancji i odpowiedzialność producenta.

## 3. Zakres dostawy

Proszę sprawdzić kompletność zakresu dostawy:

- Jednostka sterująca (elektronika)
- Komora baterii
- 4 baterie AA
- Akcesoria montażowe
- Instrukcja obsługi (skrótowa instrukcja)

## 4. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów i elementów sterujących:

- 1) Moduł elektroniczny
- 2) Przycisk włączania
- 3) Przycisk menu
- 4) Przycisk „W dół”
- 5) Otwór czujnika światła
- 6) Wyświetlacz
- 7) Uchwyt baterii
- 8) Złącze baterii
- 9) Zaczepki przyłączeniowe dla zewnętrznych przycisków
- 10) Sznurek do przesuwania
- 11) Przyłącze dla zasilacza sieciowego
- 12) Przyłącze dla zewnętrznego czujnika światła



## 5. Montaż (krótki przegląd)

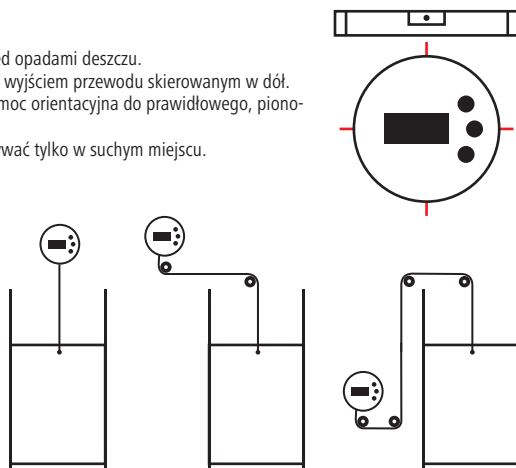
Automatyczny sterownik posiada obrotową górną część obudowy, która umożliwia szybki dostęp bez użycia narzędzi. Obracając obudowę w lewo do pozycji otwartej, można uzyskać dostęp do komory baterii i włożyć akcesoria, takie jak baterie. Symbol otwartego lub zamkniętego zamka wskazuje, czy obudowa jest odblokowana, czy zablokowana. W stanie odblokowanym górną część obudowy można zdjąć.



### 5.1 Miejsce montażu

- Miejsce montażu musi być równe, nośne i poddane zabezpieczeniu przed opadami deszczu.
- Jednostkę elektroniczną należy zawsze montować w pozycji pionowej, z wyjściem przewodu skierowanym w dół. Należy zwrócić uwagę na znakiowanie na obudowie. Służą one jako pomoc orientacyjna do prawidłowego, pionowego montażu.
- Zasilacz sieciowy nie jest chroniony przed wilgocią: Gniazdko należy używać tylko w suchym miejscu.

W razie potrzeby należy użyć dostępnych oddzielnie rolek zwrotnych, aby poprowadzić sznurek w przypadku lekkiego przesunięcia modułu elektronicznego w kierunku otworu bramy. Na ilustracji pokazano kilka możliwości rozmieszczenia. Moduł elektroniczny należy zawsze zamontować w pozycji pionowej, z wyjściem sznurka na dole. Przesuwacz lub pierwsza rolka zwrotna muszą być zamontowane w taki sposób, aby sznurek można było wyprowadzić z urządzenia w linii prostej. Urządzenie lub ostatnia rolka zwrotna muszą być zamontowane w taki sposób, aby przesuwacz był wyciągany prosto do góry.



## 5.2 Wymagania dotyczące suwaka

- Maksymalna waga drzwi: 2,5 kg
- Wysokość podnoszenia: ok. 60 cm
- Suwak musi działać płynnie i zamykać się równo pod wpływem siły ciężkości
- W razie potrzeby przeprowadzić czyszczenie szyn prowadzących / zapewnić ich płynne działanie

## 5.3 Mocowanie naciągu linowego

- Mocować sznurek do zasuwki (np. za pomocą bezpiecznego węzła).
- Upewnić się, że linka jest poprowadzona prosto i nie ma miejsc przetarć.
- Przytrzymaj przycisk menu przez około 3 sekundy, aż pole informacyjne zniknie z wyświetlacza.
- Następnie należy skalibrować drzwi (patrz punkt 7).

## 6. Zasilanie / uruchomienie

- Zasilanie za pomocą zasilacza sieciowego (230 V) lub baterii lub obu jednocześnie (baterie jako zasilanie awaryjne w przypadku awarii zasilania).
- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej należy zamknąć obudowę.
- Przewody należy ułożyć w taki sposób, aby nie były dostępne dla zwierząt.
- Otworzyć i zamknąć drzwi kilka razy, aby upewnić się, że działają prawidłowo (drzwi muszą się łatwo otwierać i zamykać).

## 7. Kalibracja drzwi

### (Obowiązkowe po Montażu!)

Kalibracja jest konieczna, aby Sterownik poprawnie zapisał pozycje końcowe „otwarte” i „zamknięte”.

- Otwórz menu.
- Wybierz opcję „Kalibracja drzwi” i potwierdź „Start” przyciskiem menu.
- Za pomocą przycisku „Otwieranie” przesuń drzwi do pozycji całkowicie otwartej (min. 1 cm odległości od ograniczników/przeszkód).
- Potwierdź przyciskiem menu.
- Urządzenie wykonuje automatyczny cykl jazdy i zapisuje punkty końcowe.

## 8. Obsługa – ważne funkcje w menu

Elementy obsługi:

- Przycisk menu: otwieranie menu / zapisywanie wartości
- Przyciski strzałek: zmiana pozycji menu / zmiana wartości
- Przycisk menu (3 sek.): powrót do widoku głównego



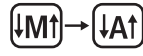
Ustawianie języka: menu → język → wybór języka → zapisywanie.

Ustawianie godziny: menu → ustawianie aktualnej godziny → zapisywanie.

## 9. Tryby (otwieranie/zamykanie)

W punkcie menu „Wybór trybu” należy określić, na podstawie jakiego sygnału drzwi będą się otwierać i zamykać. Podczas pierwszego uruchomienia jednostka sterująca jest automatycznie uruchamiana w trybie ręcznym.

Informacje o statusie trybu można znaleźć w widoku głównym (przegląd) za pomocą następujących symboli:

Tryb ręczny	
Tryb automatyczny	
Tymczasowo w trybie ręcznym (nastąpi powrót do trybu automatycznego).	

Sterownik domyślnie znajduje się w trybie automatycznym po ustawieniu trybu (z wyjątkiem trybu ręcznego).

Wskazówka dotycząca ręcznych interwencji:

Jeśli w trybie automatycznym ręcznie otworzysz lub zamkniesz drzwi, interwencja ta będzie miała charakter tymczasowy. Można również natychmiast powrócić do pierwotnego trybu automatycznego, naciskając ponownie przyciski strzałek. W następnym cyklu dziennym sterownik będzie ponownie pracował zgodnie z wybranym trybem (z wyjątkiem sytuacji, gdy ustawiono tryb „Ręczny”).

### 9.1 Tryb: godzina

Użytkownik definiuje stałe godziny otwierania i zamykania (np. otwieranie o 07:00 / zamykanie o 20:30).

## 9.2 Tryb: Jasność

- Drzwi otwierają się/zamykają w zależności od jasności otoczenia.
- Ważne: czujnik należy umieścić w taki sposób, aby prawidłowo wykrywał światło dzienne (nie pod lampą stojącą, nie w cieniu, nie pod wpływem lamp ulicznych).

## 9.3 Tryb: godzina + jasność

- Drzwi otwierają się/zamyka w zależności od godziny i/lub jasności otoczenia.
- Podczas otwierania konieczne jest osiągnięcie zarówno godziny, jak i jasności.
- Aby drzwi się zamknęły, musi być spełniona wartość jasności lub godziny.
- Ważne: Umieść czujnik w taki sposób, aby prawidłowo rozpoznawał światło dzienne (nie pod lampą stojącą, nie w cieniu, nie pod wpływem lamp ulicznych).

## 9.4 Tryb: ręczny

- Drzwi otwierane i zamknięte są wyłącznie za pomocą przycisków otwierania/zamykania.
- Dodatkowo drzwi można obsługiwać za pomocą zewnętrznego przycisku (np. art. 70565).

## 10. Tryb weekendowy

- Tryb weekendowy umożliwia ustawienie innych godzin otwarcia w sobotę/niedzielę. Jeśli włączony jest tryb weekendowy, należy ustawić aktualną datę, aby tryb ten działał prawidłowo.
- Wskazówka: Tryb weekendowy nie działa w trybie czystej jasności. W trybie ręcznym lub w trybie samej jasności ustawienie to nie jest wyświetlane.

## 11. Kod QR do szczegółowej instrukcji

Proszę zeskanować kod QR, aby uzyskać szczegółową instrukcję obsługi.



## 12. Dane techniczne

Napięcie sieciowe: 230 V / 50 Hz

Bateria: 4 sztuki Typu AA

Minimalna waga suwaka: 0,5 kg

Maks. ciężar suwaka: 2,5 kg


Zewnętrzny przycisk: styk zwrotny dla ruchu w górę i w dół

Klasa ochrony urządzenia III

Klasa ochrony zasilacza sieciowego II

Stopień ochrony zasilacza sieciowego IPX0

Rodzaj zabezpieczenia urządzenia IP23

 **deklaracja zgodności CE**  
Firma Albert KERBL GmbH oświadcza niniejszym, że opisane w tej instrukcji produkty lub urządzenia są zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz innymi odpowiednimi przepisami i-dyrektywami. Znak CE stanowi potwierdzenie spełnienia wymogów dyrektywy Unii Europejskiej.



### Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

1. Bezpečnostní pokyny	19
2. Použití v souladu s určením	20
3. Rozsah dodávky	20
4. Sestavení zařízení	20
5. Montáž (stručný přehled)	20
5.1 Místo montáže	20
5.2 Požadavky na posuvník	21
5.3 Upevnění navijáku	21
6. Elektrické napájení / uvedení do provozu	21
7. Kalibrace dveří	21
8. Ovládání – důležité funkce v menu	21
9. Režimy (otevření/zavření)	21
9.1 Režim: Čas	21
9.2 Režim: Jas	22
9.3 Režim: Čas + jas	22
9.4 Režim: Ruční	22
10. Režim víkend	22
11. QR kód pro podrobný návod	22
12. Technické údaje	22
Prohlášení ES o shodě	22
Elektrický odpad	22

## Stručný návod

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tento automatický ovládací mechanismus pro slepičí dveře s navijákem DUO PRO. Tento stručný návod vám pomůže s rychlou montáží a uvedením do provozu. Podrobné informace, další pokyny a kompletní nastavení najdete v podrobném návodu k obsluze na domovské stránce Kerbl (viz QR kód na konci tohoto návodu).

Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny.

### 1. Bezpečnostní pokyny



#### POZOR!

#### Nebezpečí zranění osob a poškození majetku v důsledku nesprávného použití!

- Zajistěte, aby se zvířata ani děti nedostaly do nebezpečné oblasti pohyblivých částí.
- Hmotnost posuvníku musí být přizpůsobena.
- Před otevřením krytu odpojte síťový kabel.
- Pro provoz automatické řídicí jednotky používejte pouze originální napájecí zdroj dodaný v rozsahu dodávky.
- Zkontrolujte provozní napětí uvedené na síťové zástrčce.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a pokyny k čištění.
- Nezvyšujte délku táhla.
- Síla působící na táhlo může způsobit zranění u lidí nebo u zvířat.
- Nesprávným uspořádáním může dojít k vytvoření nebezpečných oblastí, do kterých mohou lidé nebo zvířata vstoupit.
- Napájecí zdroj není chráněn proti vlhkosti. Napájecí zdroj zapojujte pouze do zásuvky, která se nachází v suchém a chráněném prostoru.
- Pro ochranu osob, zvířat a zařízení smí být zařízení připojeno pouze k síťovým zásuvkám, které jsou samostatně chráněny proudovým chráničem (FI).
- Provedení instalací do sítě 230 V smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Kabel pro řídicí jednotku vedte tak, aby byl chráněn před zvířaty a okousáním. Používejte pouze materiály odolné proti okusu.
- Pokud zařízení napájíte ze síťového napájecího zdroje, baterie se nevybíje. Baterii přesto pravidelně vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejího vytečení. Vyteklé baterie i zařízení prosím neprodleně zlikvidujte odborným způsobem.
- Než zapojíte síťový kabel do zásuvky, nejprve uzavřete kryt! Při otevírání krytu vždy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky (např. i když chcete zapojit světelný senzor).

## 2. Použití v souladu s určením

Automatická řídicí jednotka otevírá a zavírá volitelně dostupné vertikální posuvníky (č. 70560, 70570, 70580) v drůbežárnách a kurnících pomocí navijáku. Prostředí určené pro použití automatické řídicí jednotky je v prostoru, kde se zdržují drůbež. Použití pro jiné druhy zvířat není určeno. Ovládaná posuvná klapka se automaticky otevírá a zavírá při určité jasnosti nebo v nastaveném čase. Při použití v rozporu s určeným účelem a zásadách do zařízení, zejména při použití posuvných klapek, které nejsou pro tento účel určeny, zanikají nároky na záruku a odpovědnost výrobce.

## 3. Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost rozsahu dodávky:

- Řídicí jednotka (elektronika)
- Bateriový prostor
- 4 × AA baterie
- Montážní příslušenství
- Návod k obsluze (stručný návod)

## 4. Sestavení zařízení

Zařízení se skládá z následujících komponent a ovládacích prvků:

- 1) Elektronická jednotka
- 2) Tlačítko pro spuštění
- 3) Tlačítko menu
- 4) Tlačítko dolů
- 5) Otvor světelného senzoru
- 6) Displej
- 7) Držák baterie
- 8) Připojení baterie
- 9) Svorky pro připojení externích tlačítek
- 10) Šňůra pro posuvník
- 11) Přípojka pro síťový adaptér
- 12) Přípojka pro externí světelné čidlo



## 5. Montáž (stručný přehled)

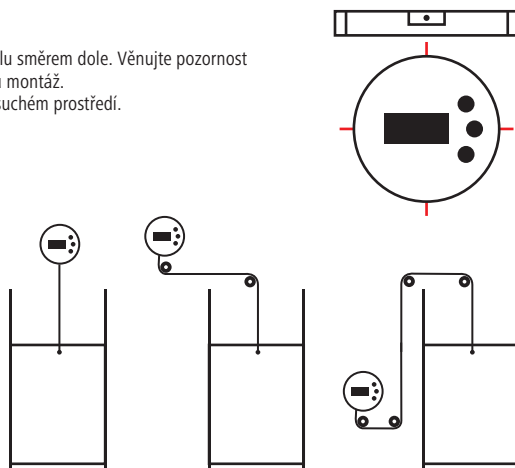
Řídicí jednotka má otočnou horní část krytu, která umožňuje rychlý přístup bez použití nástrojů. Otočením pouzdra proti směru hodinových ručiček do otevřené polohy se dostanete k přihrádce na baterie, kam můžete vložit příslušenství, jako jsou baterie. Symbol s otevřeným nebo zavřeným zámekem označuje, zda je kryt odemčený nebo zamčený. V odemčeném stavu lze horní polovinu krytu sejmout.



### 5.1 Místo montáže

- Místo montáže musí být rovné, nosné a chráněné před deštěm.
- Elektronickou jednotku vždy montujte ve svislé poloze, s výstupem kabelu směrem dole. Věnujte pozornost značením na krytu. Slouží jako orientační pomůcka pro správnou svislou montáž.
- Napájecí zdroj není chráněn proti vlhkosti: Zásuvku používejte pouze v suchém prostředí.

V případě potřeby použijte samostatně dostupné vodič kladky, aby se šňůra při lehkém posunutí elektronické jednotky k otvoru vrat vedla správným směrem. Na obrázku je znázorněno několik možností uspořádání. Elektronická jednotka se vždy montuje ve svislé poloze s výstupem šňůry dole. Posuvník nebo první vodič kladka musí být namontovány tak, aby šňůra vedla ze zařízení v rovné linii. Zařízení nebo poslední vodič kladka musí být namontovány tak, aby posuvník byl tažen přímo nahoru.



## 5.2 Požadavky na posuvník

- Maximální hmotnost dveří: 2,5 kg
- Výška zdvihu: cca 60 cm
- Posuvník musí být lehce pohyblivý a musí se čistě zavírat pomocí gravitace
- V případě potřeby proveďte čištění vodicích kolejí / zajistěte jejich snadný chod

## 5.3 Upevnění navijáku

- Upevněte šňůru k jezdcí (např. bezpečným uzlem).
- Dbejte na to, aby byl provaz veden rovně a bez otěrek.
- Podržte tlačítko menu stisknuté po dobu cca 3 sekund, dokud nezmizí informační pole na displeji.
- Poté je nutné dveře **kalibrovat** (viz bod 7).

## 6. Elektrické napájení / uvedení do provozu

- Provoz pomocí napájecího zdroje (230 V) nebo baterií nebo obou současně (baterie jako záloha při výpadku proudu).
- Než zapojíte síťovou zástrčku, nejprve uzavřete kryt.
- Veďte kabely tak, aby k nim neměla přístup zvířata.
- Několikrát otevřete a zavřete dveře, abyste se ujistili, že fungují správně (dveře musí být lehce ovladatelné).

## 7. Kalibrace dveří

### (Povinné po Montáži!)

Kalibrace je nutná, aby řídicí jednotka správně uložila koncové polohy „otevřeno“ a „zavřeno“.

- Otevřete nabídku.
- Zvolte „Kalibrace dveří“ a potvrďte „Start“ pomocí tlačítka Menu.
- Pomocí tlačítka pro otevření přiveďte dveře do zcela otevřené polohy (min. 1 cm vzdálenost od dorazů/překážek).
- Potvrďte tlačítkem menu.
- Zařízení provede automatický jízdní cyklus a uloží koncové body.

## 8. Ovládání – důležité funkce v menu

Ovládací prvky:

- Tlačítko menu: otevření menu / uložení hodnot
- Šipky: změna položky menu / změna hodnot
- Tlačítko menu (3 s): návrat do hlavního zobrazení



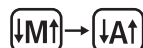
Nastavení jazyka: Menu → Jazyk → Výběr jazyka → Uložit.

Nastavení času: Menu → nastavit aktuální čas → Uložit.

## 9. Režimy (otevření/zavření)

V položce menu „Výběr režimu“ nastavíte, podle jakého spouštěče se dveře otvírají a zavírají. Při prvním uvedení do provozu se řídicí jednotka automaticky spustí v manuálním režimu.

Informace o stavu režimu najdete v hlavním zobrazení (přehled) pomocí následujících Symbolů:

Ruční režim	
Automatický režim	
Dočasně v manuálním režimu (bude znovu přepnuto do režimu, který pracuje automaticky).	

Řídicí jednotka se standardně nachází v automatickém režimu poté, co jste nastavili režim (kromě manuálního režimu).

Upozornění k ručním zásahům:

Pokud v automatickém režimu ručně otevřete nebo zavřete dveře, tento zásah je pouze dočasný. Můžete se také okamžitě vrátit do původního automatického režimu stisknutím šipek. V dalším denním cyklu bude řídicí jednotka opět fungovat podle zvoleného režimu (kromě případů, kdy je nastaveno „Ruční“).

### 9.1 Režim: Čas

Definujete pevné časy otevírání a zavírání (např. 07:00 otevřít / 20:30 zavřít).

## 9.2 Režim: Jas

- Dveře se otevírají/zavírají v závislosti na jasu okolí.
- **Důležité:** Umístěte senzor tak, aby správně rozpoznával denní světlo (ne pod lampou ve stáji, ne ve stínu, neovlivněný pouličními lampami).

## 9.3 Režim: Čas + jas

- Dveře se otevírají/zavírají v závislosti na čase a/nebo jasu okolí.
- Při otevírání je nutné, aby byly splněny podmínky jak pro čas, tak pro jas.
- Při zavírání musí být splněna buď hodnota jasu, nebo čas, aby se dveře zavřely.
- **Důležité:** Umístěte senzor tak, aby správně rozpoznával denní světlo (ne dole pod stájovou lampou, ne ve stínu, není ovlivněn pouličními lampami).

## 9.4 Režim: Ruční

- Dveře se otevírají a zavírají výhradně pomocí tlačítek pro otevření/zavření.
- Dveře lze navíc ovládat pomocí externího tlačítka (např. art. 70565).

## 10. Režim víkend

- Pomocí víkendového režimu můžete nastavit odlišnou dobu otevření pro sobotu/neděli. Je-li aktivován víkendový režim, je nutné nastavit aktuální datum, aby tento režim správně fungoval.
- **Upozornění:** Režim víkend nefunguje v čistém režimu jasu. V manuálním režimu nebo v režimu pouze jasu se toto nastavení nezobrazuje.

## 11. QR kód pro podrobný návod

Naskenujte QR kód pro podrobný Návod k obsluze.



## 12. Technické údaje

Síťové napětí: 230 V / 50 Hz

Baterie: 4 kusy Typ AA

min. hmotnost posuvníku: 0,5 kg

Max. hmotnost posuvníku: 2,5 kg

Externí tlačítko: spínací kontakt pro pohyb nahoru a dolů

Třída ochrany zařízení III

Třída ochrany napájecího zdroje II

Třída ochrany napájecího zdroje IPX0

Stupeň krytí zařízení IP23



### Prohlášení ES o shodě

Tímto společností Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnici. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.



### Elektrický odpad

Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrnách druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejčům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů.

Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochráně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

<b>1. Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>23</b>
<b>2. Beoogd gebruik</b> .....	<b>24</b>
<b>3. Inhoud van de levering</b> .....	<b>24</b>
<b>4. Opbouw van het apparaat</b> .....	<b>24</b>
<b>5. Montage (kort overzicht)</b> .....	<b>24</b>
5.1 Montageplaats .....	24
5.2 Vereisten voor de waterschuiver .....	25
5.3 Kabelsysteem bevestigen .....	25
<b>6. Stroomvoorziening / inbedrijfstelling</b> .....	<b>25</b>
<b>7. Deur kalibreren</b> .....	<b>25</b>
<b>8. Bediening – belangrijke functies in het menu</b> .....	<b>25</b>
<b>9. Modi (openen/sluiten)</b> .....	<b>25</b>
9.1 Modus: tijd .....	25
9.2 Modus: helderheid .....	26
9.3 Modus: tijd + helderheid .....	26
9.4 Modus: Handmatig .....	26
<b>10. Weekendmodus</b> .....	<b>26</b>
<b>11. QR-code voor uitgebreide instructies</b> .....	<b>26</b>
<b>12. Technische gegevens</b> .....	<b>26</b>
<b>Declaración de conformidad CE</b> .....	<b>26</b>
<b>Elektrisch afval</b> .....	<b>26</b>

## **Beknopte handleiding**

Hartelijk dank dat u voor deze automatische kippendeurbesturing met kabelsysteem DUO PRO hebt gekozen. Deze korte handleiding helpt u bij de snelle montage en inbedrijfstelling. Voor gedetailleerde informatie, aanvullende opmerkingen en volledige instellingen kunt u de uitgebreide gebruiksaanwijzing op de Kerbl-homepage raadplegen (zie QR-code aan het einde van deze handleiding). Lees de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

### **1. Veiligheidsinstructies**



**LET OP!**

**Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!**

- Zorg ervoor dat dieren of kinderen niet in de gevarezone van de bewegende delen kunnen komen.
- Het gewicht van de waterschuiver moet worden aangepast.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de behuizing opent.
- Gebruik alleen de originele netadapter uit de inhoud van de levering voor de werking van de automatische besturing.
- Controleer de netspanning die op de stekker staat aangegeven.
- Neem de onderhouds- en reinigingsinstructies in acht
- Verleng het trekkoord niet.
- De kracht die door het trekkoord wordt uitgeoefend, kan leiden tot letsel bij mensen en dieren.
- Door een verkeerde opstelling kunnen er gevaarlijke zones ontstaan die door dieren of mensen kunnen worden bereikt.
- De netadapter is niet beschermd tegen vocht. Steek de stekker van de netadapter alleen in een stopcontact dat zich in een droge en beschermde ruimte bevindt.
- Voor de bescherming van personen, dieren en apparatuur mag het apparaat alleen worden aangesloten op stopcontacten die afzonderlijk zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (FI).
- Installaties op het 230 volt-net mogen alleen door erkende elektriciens worden uitgevoerd.
- Leg de kabel voor de automatische besturing zodanig aan dat deze niet bereikbaar is voor dieren en voorzien is van bescherming tegen afknagen. Gebruik alleen veilige materialen.
- Als u het apparaat van stroom voorziet via de netadapter, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij toch regelmatig, omdat anders het gevaar bestaat dat de batterij uitloopt. Voer gelekte batterijen en ook het apparaat onmiddellijk op de juiste wijze af.
- Sluit eerst de behuizing voordat u de stekker in het stopcontact steekt! Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de behuizing opent (bijvoorbeeld ook wanneer u de lichtsensoren wilt aansluiten).

## 2. Beoogd gebruik

De automatische besturing opent en sluit optioneel verkrijgbare verticale schuiven (art. 70560, 70570, 70580) in pluimvee- en kippenhokken met behulp van een kabelsysteem. De beoogde omgeving voor het gebruik van de automatische besturing is de verblijfsruimte van pluimvee. Gebruik voor andere diersoorten is niet voorzien. De bediende waterschuiver wordt automatisch geopend en gesloten bij een bepaalde lichtsterkte of op het ingestelde tijdstip. Bij oneigenlijk gebruik en ingrepen in het apparaat, in het bijzonder bij gebruik van waterschuiven die niet voor dit doel zijn bedoeld, vervallen de garantie- en aansprakelijkheidsclaims van de fabrikant.

## 3. Inhoud van de levering

Controleer of de inhoud van de levering volledig is:

- Besturingseenheid (elektronica)
- Batterijvak
- 4 × AA-batterijen
- Montageaccessoires
- Gebruiksaanwijzing (beknopte handleiding)

## 4. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen en bedieningselementen:

- 1) Elektronische eenheid
- 2) Op-toets
- 3) Menu-toets
- 4) Omlaag-toets
- 5) Opening Lichtsensor
- 6) Displayweergave
- 7) Batterijhouder
- 8) Batterijaansluiting
- 9) Aansluitklemmen voor externe toetsen
- 10) Trekoord voor waterschuiver
- 11) Aansluiting voor Netadapter
- 12) Aansluiting voor externe lichtsensor



## 5. Montage (kort overzicht)

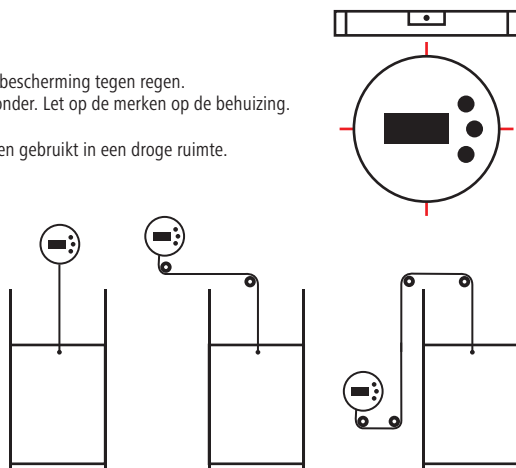
De automatische besturing heeft een draaibaar bovenste deel van de behuizing, waardoor deze snel en zonder gereedschap toegankelijk is. Door de behuizing tegen de klok in te draaien naar de geopende stand, krijgt u toegang tot het batterijvak en kunt u accessoires zoals batterijen plaatsen. Een symbool met een open of gesloten Slot geeft aan of de behuizing ontgrendeld of vergrendeld is. In ontgrendelde toestand kan de bovenste helft van de behuizing worden verwijderd.



### 5.1 Montageplaats

- De montageplaats moet vlak en draagkrachtig zijn en voorzien zijn van bescherming tegen regen.
- Monteer de elektronische eenheid altijd rechtop, met de snoeruitgang onder. Let op de merken op de behuizing. Deze dienen als richtlijn voor een correcte, verticale montage.
- De netadapter is niet vochtbestendig; het stopcontact mag alleen worden gebruikt in een droge ruimte.

Gebruik indien nodig de apart verkrijgbare keerrollen om het koord te geleiden bij een lichte verschuiving van de elektronische eenheid naar de poortopening. In de afbeelding worden enkele opstellingsmogelijkheden getoond. De elektronische eenheid wordt altijd in verticale positie gemonteerd met de koorduitgang aan de onderkant. De waterschuiver of de eerste keerrol moet zo worden gemonteerd dat het koord in rechte lijn uit het apparaat wordt geleid. Het apparaat of de laatste keerrol moet zo worden gemonteerd dat de waterschuiver in rechte lijn omhoog wordt getrokken.



## 5.2 Vereisten voor de waterschuiver

- Maximaal deurgewicht: 2,5 kg
- Hefhoogte: ca. 60 cm
- De waterschuiver moet soepel lopen en door de zwaartekracht goed sluiten
- Reinig indien nodig de geleiderails / zorg dat ze soepel lopen

## 5.3 Kabelsysteem bevestigen

- Bevestig het koord aan de waterschuiver (bijv. met een stevige knoop).
- Zorg ervoor dat het koord recht loopt en niet schuurt.
- Houd de menuknop ca. 3 seconden ingedrukt totdat het informatieveld op het display verdwijnt.
- Vervolgens moet de deur worden **gekalibreerd** (zie punt 7).

## 6. Stroomvoorziening / inbedrijfstelling

- Werking via netadapter (230 V) of batterijen of beide parallel (batterijen als back-up bij stroomuitval).
- Sluit eerst de behuizing voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Leg kabels zo dat ze niet bereikbaar zijn voor dieren.
- Open en sluit de deur een paar keer om te controleren of deze soepel werkt (de deur moet licht lopen).

## 7. Deur kalibreren

### (Verplicht na montage!)

De kalibratie is nodig zodat de besturing de eindposities „open“ en „Gesloten“ correct opslaat.

- Open het menu.
- Selecteer „Deur kalibreren“ en bevestig „Start“ met de menu-toets.
- Breng de deur met de op-toets in de volledig geopende positie (min. 1 cm afstand tot aanslagen/obstakels).
- Bevestig met de menu-toets.
- Het apparaat voert een automatische rijcyclus uit en slaat de eindpunten op.

## 8. Bediening – belangrijke functies in het menu

Bedieningselementen:

- Menuknop: menu openen / waarden opslaan
- Pijltjestoetsen: van menu-item wisselen / waarden wijzigen
- Menu-toets (3 sec.): terug naar het hoofdscherm



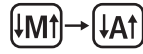
Taal instellen: menu → taal → taal selecteren → opslaan.

Tijd instellen: menu → huidige tijd instellen → opslaan.

## 9. Modi (openen/sluiten)

In het menu-item ‚Moduskeuze‘ stelt u in op basis van welke trigger de deur opent en sluit. Bij de eerste inbedrijfstelling wordt de besturingseenheid automatisch in de handmatige modus gestart.

Informatie over de status van de modus vindt u in het hoofdscherm (overzicht) aan de hand van de volgende Symbolen:

Handmatige modus	
Automatische modus	
Tijdelijk in de handmatige modus (wordt weer omgeschakeld naar de automatische modus).	

De besturing bevindt zich standaard in de automatische modus nadat u een modus hebt ingesteld (behalve in de handmatige modus).

Opmerking over handmatige ingrepen:

Als u in de automatische modus de deur handmatig opent of sluit, is deze ingreep slechts tijdelijk. U kunt ook direct terugkeren naar de oorspronkelijke automatische modus door nogmaals op de pijltjestoetsen te drukken. In de volgende dagcyclus werkt de besturing weer volgens de geselecteerde modus (behalve als ‚Handmatig‘ is ingesteld).

### 9.1 Modus: tijd

U definieert vaste openings- en sluitingstijden (bijv. 07:00 openen / 20:30 sluiten).

## 9.2 Modus: helderheid

- De deur opent/sluit afhankelijk van de omgevingshelderheid.
- Belangrijk: plaats de sensor zo dat deze het daglicht correct detecteert (niet onder een stalverlichting, niet in de schaduw, niet beïnvloed door straatverlichting).

## 9.3 Modus: tijd + helderheid

- De deur gaat open/dicht afhankelijk van de tijd en/of de helderheid van de omgeving.
- Bij het openen moeten zowel de tijd als de helderheid zijn bereikt.
- Bij het sluiten moet ofwel de waarde van de helderheid ofwel de tijd zijn bereikt, zodat de deur sluit.
- Belangrijk: plaats de sensor zo dat deze daglicht correct detecteert (niet onder een stalverlichting, niet in de schaduw, niet beïnvloed door straatlantaarns).

## 9.4 Modus: Handmatig

- De deur wordt uitsluitend geopend of gesloten met de open/dicht-toetsen.
- Daarnaast kan de deur worden bediend met een externe toets (bijv. art. 70565).

## 10. Weekendmodus

- Met de weekendmodus kunt u een afwijkende openingstijd voor zaterdag/zondag instellen. Als de weekendmodus is ingeschakeld, moet de huidige datum worden ingesteld om ervoor te zorgen dat deze correct werkt.
- Opmerking: de weekendmodus werkt niet in de pure helderheidsmodus. In de handmatige modus of in de modus voor alleen helderheid wordt de instelling niet weergegeven.

## 11. QR-code voor uitgebreide instructies

Scan de QR-code voor de uitgebreide gebruiksaanwijzing.



## 12. Technische gegevens

Netspanning: 230 volt / 50 Hz

Batterijen: 4 stuks Type AA

Min. schuifgewicht: 0,5 kg

max. schuifgewicht: 2,5 kg


Externe toets: elk een maakcontact voor omhoog en omlaag

Beschermingsklasse apparaat III

Beschermingsklasse Netadapter II

Beschermingsklasse Netadapter IPX0

Beschermingsklasse apparaat IP23

 **Declaración de conformidad CE**  
Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.



### Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

1. Indicazioni di sicurezza	27
2. Uso conforme	28
3. Dotazione	28
4. Struttura dell'apparecchio	28
5. Montaggio (breve panoramica)	28
5.1 Luogo di montaggio	28
5.2 Requisiti per il cursore	29
5.3 Fissaggio del cavo del comando a cavo flessibile	29
6. Alimentazione elettrica / Messa in funzione	29
7. Calibrazione della porta	29
8. Funzionamento – funzioni importanti nel menu	29
9. Modalità (apertura/chiusura)	29
9.1 Modalità: ora	29
9.2 Modalità: luminosità	30
9.3 Modalità: ora + luminosità	30
9.4 Modalità: manuale	30
10. Modalità weekend	30
11. Codice QR per le istruzioni dettagliate	30
12. Specifiche tecniche	30
Dichiarazione di conformità CE	30
Rifiuti elettronici	30

## Guida rapida

Grazie per aver scelto questo comando automatico per porte per pollai con comando a cavo flessibile DUO PRO. Questa guida rapida vi aiuterà al montaggio e alla messa in funzione. Per informazioni dettagliate, ulteriori indicazioni e impostazioni complete, consultate le Istruzioni per l'uso dettagliate sul sito web Kerbl (vedere il codice QR alla fine di questa guida).

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza prima di mettere in funzione l'apparecchio.

### 1. Indicazioni di sicurezza



#### ATTENZIONE!

#### **Pericolo di lesioni personali e danni materiali in caso di uso improprio!**

- Assicurarsi che animali o bambini non possano accedere all'area di pericolo delle parti in movimento.
- Il peso della spatola tira acqua deve essere adeguato.
- Scollegare la spina di alimentazione prima di aprire l'alloggiamento.
- Usare solo l'alimentatore originale della dotazione per il funzionamento dell'unità di controllo automatica.
- Controllare la tensione d'esercizio indicata sulla spina di alimentazione.
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e alle avvertenze per la pulizia
- Non allungare il cavo di trazione.
- La forza esercitata dal cavo di trazione può causare lesioni a persone e animali.
- Un posizionamento errato può creare zone pericolose raggiungibili da persone o animali.
- L'alimentatore non è protetto dall'umidità. Collegare l'alimentatore solo a una presa situata in un'area asciutta e protetta.
- Per garantire la protezione delle persone, degli animali e delle attrezzature, l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente protette separatamente da un interruttore differenziale (FI).
- Le installazioni sulla rete a 230 Volt devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati.
- Posare il cavo per l'unità di controllo automatica in modo protetto, in modo che non sia raggiungibile dagli animali e sia protetto dai morsi. Usare solo materiali resistenti ai morsi.
- Se l'apparecchio è alimentato dall'alimentatore, la batteria non viene consumata. Sostituire comunque la batteria a intervalli regolari, altrimenti sussiste il pericolo che la batteria si scarichi. Smaltire immediatamente le batterie scariche e l'apparecchio in modo adeguato.
- Chiudere l'alloggiamento prima di inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente! Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando si apre l'alloggiamento (ad esempio anche quando si desidera inserire il sensore di luminosità).

## 2. Uso conforme

Il comando automatico apre e chiude le saracinesche verticali disponibili come optional (art. 70560, 70570, 70580) nei pollai e nei capannoni per polli tramite un comando a cavo flessibile. L'ambiente previsto per l'utilizzo del comando automatico è l'area di permanenza dei volatili. Non è previsto l'uso per altri tipi di animali. La saracinesca azionata si apre e si chiude automaticamente al raggiungimento di una determinata luminosità o all'ora impostata. In caso di uso non conforme e di interventi sul dispositivo, in particolare se si utilizzano saracinesche non previste, decadono i diritti di Garanzia e responsabilità del produttore.

## 3. Dotazione

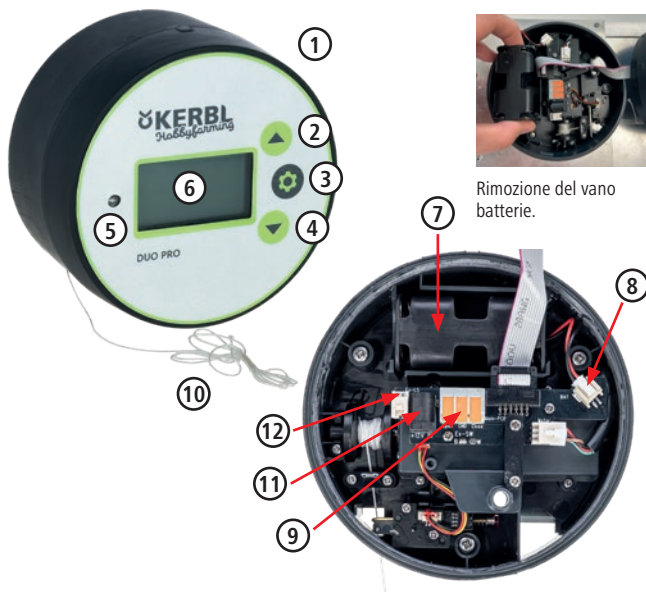
Verificare la completezza della dotazione:

- Unità di controllo (elettronica)
- Vano batterie
- 4 batterie AA
- Accessori di montaggio
- Istruzioni per l'uso (guida rapida)

## 4. Struttura dell'apparecchio

Il dispositivo è composto dai seguenti componenti ed elementi di comando:

- 1) Unità elettronica
- 2) Tasto di accensione
- 3) Tasto menu
- 4) Tasto giù
- 5) Apertura Sensore di luminosità
- 6) Visualizzazione
- 7) Supporto batteria
- 8) Collegamento batteria
- 9) Morsetti di collegamento per pulsanti esterni
- 10) Cordicella per Spatola tira acqua
- 11) Attacco per Adattatore di rete
- 12) Attacco per sensore di luminosità esterno



## 5. Montaggio (breve panoramica)

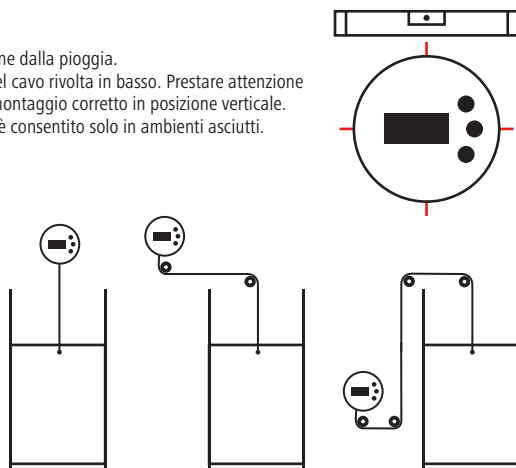
L'unità di controllo automatica è dotata di una parte superiore dell'alloggiamento girevole che consente un accesso rapido e senza attrezzi. Ruotando la custodia in senso antiorario fino alla posizione aperta, è possibile accedere al vano batterie e inserire accessori come le batterie. Un simbolo con una serratura aperta o chiusa indica se l'alloggiamento è sbloccato o bloccato. Quando è sbloccato, la metà superiore dell'alloggiamento può essere rimossa.



### 5.1 Luogo di montaggio

- Il luogo di montaggio deve essere piano, resistente e dotato di protezione dalla pioggia.
- Montare sempre l'unità elettronica in posizione verticale, con l'uscita del cavo rivolta in basso. Prestare attenzione alle Marcature presenti sull'alloggiamento. Servono come guida per il montaggio corretto in posizione verticale.
- L'alimentatore non è protetto dall'umidità: l'uso della presa di corrente è consentito solo in ambienti asciutti.

Se necessario, utilizzare le pulegge di rinvio disponibili separatamente per guidare il cordoncino in caso di leggero spostamento dell'unità elettronica verso l'apertura del cancello. Nella figura sono illustrate alcune possibilità di disposizione. L'unità elettronica deve essere sempre montata in posizione verticale con l'uscita del cordoncino sul lato in basso. Il cursore o la prima puleggia di rinvio devono essere montati in modo tale che il cordoncino fuoriesca dall'apparecchio in linea retta. L'apparecchio o l'ultima puleggia di rinvio devono essere montati in modo tale che il cursore venga tirato verso l'alto in linea retta.



## 5.2 Requisiti per il cursore

- Peso massimo della porta: 2,5 kg
- Altezza di sollevamento: circa 60 cm
- La spatola tira acqua deve scorrere facilmente e chiudersi correttamente per gravità
- Se necessario, pulire le guide / renderle scorrevoli

## 5.3 Fissaggio del cavo del comando a cavo flessibile

- Befestigen Sie die Schnur am Schieber (z. B. mit sicherem Knoten).
- Achten Sie auf eine gerade Schnurführung ohne Scheuerstellen.
- Halten Sie die Menütaсте ca. 3 Sekunden gedrückt, bis das Hinweissfeld im Display verschwindet.
- Anschließend muss die Tür **kalibriert** werden (siehe Punkt 7).

## 6. Alimentazione elettrica / Messa in funzione

- Funzionamento tramite Alimentatore (230 V) o Batterie o entrambi in parallelo (Batterie come backup in caso di interruzione di corrente).
- Chiudere l'alloggiamento prima di inserire la spina di alimentazione.
- Posizionare i cavi in modo che non siano raggiungibili dagli Animali.
- Aprire e chiudere la porta alcune volte per assicurarsi che funzioni correttamente (la porta deve muoversi agevolmente).

## 7. Calibrazione della porta

### (Obbligatorio dopo il Montaggio!)

La calibrazione è necessaria affinché l'Unità di controllo memorizzi correttamente le posizioni finali „aperto“ e „chiuso“.

- Aprire il menu.
- Selezionare „Calibra porta“ e confermare „Avvia“ con il tasto Menu.
- Portare la porta nella posizione completamente aperta con il tasto di apertura (minimo 1 cm di distanza dagli urti/ostacoli).
- Confermare con il tasto menu.
- Il dispositivo esegue un ciclo di marcia automatico e memorizza i punti finali.

## 8. Funzionamento – funzioni importanti nel menu

Elementi di comando:

- Tasto menu: aprire il menu / salvare i valori
- Tasti freccia: cambiare voce di menu / modificare valori
- Tasto menu (3 sec.): tornare alla schermata principale



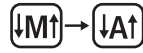
Impostazione della lingua: menu → lingua → selezionare la lingua → salvare.

Impostazione dell'ora: menu → impostazione dell'ora attuale → salvare.

## 9. Modalità (apertura/chiusura)

Nella voce di menu „Selezione modalità“ è possibile specificare in base a quale trigger la porta si apre e si chiude. Al primo avvio, l'unità di controllo si avvia automaticamente in modalità manuale.

Le informazioni sullo stato della modalità sono disponibili nella schermata principale (Panoramica) tramite i seguenti simboli:

Modalità manuale	
Modalità automatica	
Temporaneamente in modalità manuale (si torna alla modalità automatica).	

L'unità di controllo si trova di default in modalità automatica dopo aver impostato una modalità (ad eccezione della modalità manuale).

Nota sugli interventi manuali:

Se in modalità automatica si apre o si chiude manualmente la porta, tale intervento ha solo effetto temporaneo. È anche possibile tornare immediatamente alla modalità automatica originale premendo nuovamente i tasti freccia. Nel ciclo giornaliero successivo, l'Unità di controllo funziona nuovamente secondo la modalità selezionata (tranne se è impostata la modalità „Manuale“).

### 9.1 Modalità: ora

È possibile definire orari di apertura e chiusura fissi (ad es. apertura alle 07:00 / chiusura alle 20:30).

## 9.2 Modalità: luminosità

- La porta si apre/chiede a seconda della luminosità ambientale.
- Importante: posizionare il sensore in modo che rilevi correttamente la luce diurna (non in basso sotto una lampada da stalla, non all'ombra, non influenzato dai lampioni).

## 9.3 Modalità: ora + luminosità

- La porta si apre/chiede in base all'ora e/o alla luminosità ambientale.
- All'apertura è necessario che siano soddisfatte sia l'ora che la luminosità.
- Per la chiusura, è necessario che sia soddisfatto il valore della luminosità o dell'ora affinché la porta si chiuda.
- Importante: posizionare il sensore in modo che rilevi correttamente la luce diurna (non in basso sotto una lampada da stalla, non all'ombra, non influenzato dai lampioni).

## 9.4 Modalità: manuale

- La porta viene aperta o chiusa esclusivamente tramite i tasti di apertura/chiusura.
- Inoltre, la porta può essere azionata con un Pulsante esterno (ad es. art. 70565).

## 10. Modalità weekend

- La modalità weekend consente di impostare un orario di apertura diverso per il sabato/domenica. Se è attivata la modalità weekend, è necessario impostare la data corrente affinché funzioni correttamente.
- Nota: la modalità weekend non funziona in modalità luminosità pura. In modalità manuale o in modalità luminosità pura, l'impostazione non viene visualizzata.

## 11. Codice QR per le istruzioni dettagliate

Scansionare il codice QR per le istruzioni per l'uso dettagliate.



## 12. Specifiche tecniche

Tensione di rete: 230 Volt / 50 Hz

Batterie: 4 batterie tipo AA

Peso min. del carrello: 0,5 kg

Max. peso della slitta: 2,5 kg

Pulsante esterno: contatto normalmente aperto per salita e discesa

Classe di protezione apparecchio III

Classe di protezione dell'alimentatore II

Tipo di protezione dell'alimentatore IPX0

Tipo di protezione dispositivo IP23



### Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



### Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

1. Skyddsangivelser	31
2. Avsedd användning	32
3. Leveransomfattning	32
4. Enhetens uppbyggnad	32
5. Montering (kort översikt)	32
5.1 Monteringsplats	32
5.2 Krav för skjutreglaget	33
5.3 Fäst vajern	33
6. Strömförsörjning/idorfttagning	33
7. Kalibrera dörren	33
8. Användning – viktiga funktioner i menyn	33
9. Lägen (öppna/stänga)	33
9.1 Läge: Tid	33
9.2 Läge: Ljusstyrka	34
9.3 Läge: Tid + Ljusstyrka	34
9.4 Läge: Manuellt	34
10. Helgläge	34
11. QR-kod för detaljerad bruksanvisning	34
12. Tekniska data	34
EG-försäkran om överensstämmelse	34
Elavfall	34

## Kortfattad bruksanvisning

Tack för att du har valt denna automatiska hönsdörrstyrning med vajer DUO PRO. Denna korta bruksanvisning hjälper dig att snabbt utföra monteringen och ta den i drift. För detaljerad information, ytterligare anvisningar och fullständiga inställningar, vänligen använd den utförliga bruksanvisningen på Kerbls hemsida (se QR-koden i slutet av denna bruksanvisning).  
Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du tar enheten i drift.

### 1. Skyddsangivelser



#### **WARNING!**

#### **Fara för personskada och materiella skador vid felaktig användning!**

- Se till att inga djur eller barn kan komma in i riskområdet för de rörliga delarna.
- Skjutreglagets vikt måste vara justerad.
- Dra ur nätkontakten innan du öppnar höljet.
- Använd endast den originala nätenheten som ingår i leveransomfattningen för drift av den automatiska kontrollenheten.
- Kontrollera driftspänningen som anges på nätkontakten.
- Följ anvisningarna för underhåll och rengöringsanvisningar.
- Förläng inte dragsträngen.
- Kraften som utövas av draglinan kan orsaka skador på människor och djur.
- Felaktig placering kan leda till att farliga områden uppstår som kan nås av människor eller djur.
- Nätenheten är inte skyddad mot fukt. Anslut endast nätenheten till ett uttag som är placerat i ett torrt och skyddat utrymme.
- För att skydda människor, djur och utrustning får enheten endast anslutas till vägguttag som är separat skyddade med en jordfelsbrytare (FI).
- Installationer på 230 Volt-nät får endast utföras av behörig elektriker.
- Dra ledningen till kontrollenheten på ett skyddat sätt så att den inte kan nås av djur och är skyddad mot bett.  
Använd endast material som är säkra mot gnagare.
- Om du försörjer enheten med ström från nätenheten förbrukas inte batteriet. Byt ändå ut batteriet med jämna mellanrum, eftersom det annars finns fara för att batteriet läcker. Lämnna omedelbart in läckta batterier och även enheten för korrekt avfallshantering.
- Stäng höljet innan du ansluter nätkontakten till uttaget! Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget när du öppnar höljet (t.ex. även när du vill ansluta Ljussensorn).

## 2. Avsedd användning

Den automatiska kontrollen öppnar och stänger valfria vertikala skjutluckor (art. 70560, 70570, 70580) på fågel- och höns hus med hjälp av en vajer. Den avsedda miljön för användning av den automatiska kontrollen är i fågels vistelseutrymmen. Användning för andra djurarter är inte avsedd. Den manövrerade skjutluckan öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka eller vid den inställda tiden. Vid icke avsedd användning och ingrepp i enheten, särskilt vid användning av skjutluckor som inte är avsedda för detta ändamål, upphör tillverkarens garanti- och ansvarsanspråk att gälla.

## 3. Leveransomfattning

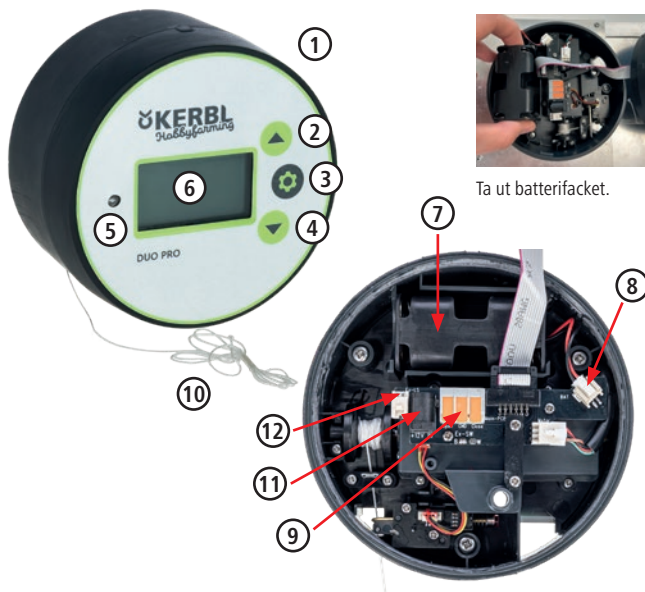
Kontrollera att leveransomfattningen är komplett:

- Styrenhet (elektronik)
- Batterifack
- 4 × AA-batterier
- Monterings tillbehör
- Bruksanvisning (kortfattad anvisning)

## 4. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter och manöverelement:

- 1) Elektronikenhet
- 2) Upp-knapp
- 3) Menyknapp
- 4) Ned-knapp
- 5) Öppning ljussensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batterifack
- 8) Batterianslutning
- 9) Anslutningsklämmor för externa knappar
- 10) Draglina för skjutreglage
- 11) Anslutning för nätdapter
- 12) Anslutning för extern ljussensor



## 5. Montering (kort översikt)

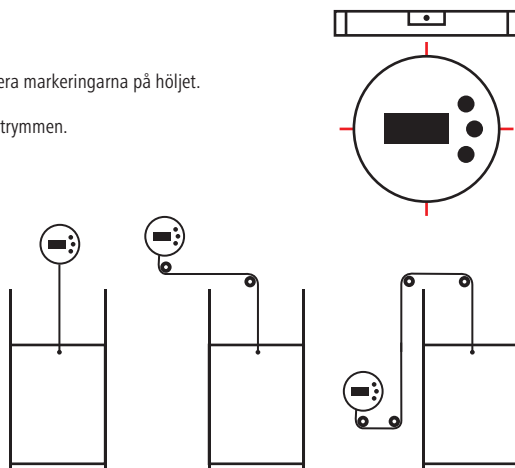
Den automatiska kontrollenheten har en vridbar övre del av höljet som möjliggör snabb åtkomst utan verktyg. Genom att vrida höljet moturs till öppet läge kommer du åt batterifacket och kan sätta i tillbehör som batterier. En symbol med det öppet respektive stängt lås visar om höljet är olåst eller låst. I olåst läge kan den övre halvan av höljet tas bort.



### 5.1 Monteringsplats

- Monteringsplatsen måste vara plan, bärkraftig och skyddad mot regn.
- Montera alltid elektroniken upprätt, med kabelutgången nedåt. Observera markeringarna på höljet. De fungerar som orienteringshjälp för korrekt, vertikal montering.
- Nätenheten är inte fuktskyddad: användning av uttaget endast i torra utrymmen.

Vid behov är det möjligt att använda de separat tillgängliga omlänksrullarna för att leda snöret vid lätt förskjutning av elektronikenheten mot portöppningen. Bilden visar några möjliga placeringar. Elektronikenheten monteras alltid i upprätt läge med snöreutloppet på undersidan. Skjutreglaget eller den första omloppsrullen måste monteras så att snöret dras ut ur enheten i rak riktning. Enheten eller den sista omloppsrullen måste monteras så att skjutreglaget dras rakt uppåt.



## 5.2 Krav för skjutreglaget

- Maximal dörrvikt: 2,5 kg
- Lyfthöjd: ca 60 cm
- Skjutreglaget måste vara lättroligt och stängas ordentligt med hjälp av tyngdkraften
- Rengör styrskenorna vid behov/se till att de är lättroliga

## 5.3 Fäst vajern

- Fäst snöret på handtaget (t.ex. med en säker knut).
- Se till att linan är rak och inte skaver.
- Håll menyknappen intryckt i ca 3 sekunder tills meddelandefältet försvinner från displayet.
- Därefter måste dörren kalibreras (se punkt 7).

## 6. Strömförsörjning/idrifftagning

- Drift via nätenhet (230 V) eller batterier eller båda parallellt (batterier som backup vid strömavbrott).
- Stäng höljet innan du ansluter nätkontakten.
- Dra kablarna så att de inte kan nås av djur.
- Öppna och stäng dörren några gånger för att säkerställa att den fungerar smidigt (dörren måste gå lätt).

## 7. Kalibrera dörren

### (Obligatoriskt efter montering!)

Kalibreringen är nödvändig för att kontrollenheten ska kunna spara slutlägena "öppen" och "stängd" korrekt.

- Öppna meny.
- Välj "Kalibrera dörr" och bekräfta "Start" med menyknappen.
- Kör dörren till helt öppet läge med upp-knappen (minst 1 cm avstånd till stopp/hinder).
- Bekräfta med menyknappen.
- Enheten utför en automatisk körcykel och lagrar ändpunkterna.

## 8. Användning – viktiga funktioner i meny

Manöverelement:

- Menyknapp: Öppna meny / spara värden
- Piltangenter: Växla meny punkt / ändra värden
- Menyknapp (3 sek.): tillbaka till huvudvyn



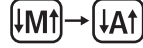
Ställa in språk: Meny → språk → välj språk → spara.

Ställa in tid: Meny → Ställ in aktuell tid → spara.

## 9. Lägen (öppna/stänga)

I menypunkten "Lägesval" anger du vilken utlösare som ska öppna och stänga dörren. Vid första idrifftagningen startas styrenheten automatiskt i manuellt läge.

Information om lägets status hittar du i huvudvyn (översikt) med hjälp av följande Symboler:

Manuellt läge	
Automatiskt läge	
Tillfälligt i manuellt läge (växlar tillbaka till Automatisk läge).	

Kontrollenheten är som standard i automatiskt läge efter att du har ställt in ett läge (utom i manuellt läge).

Observera: Anmärkning om manuella ingrepp:

Om du öppnar eller stänger dörren manuellt i automatiskt läge gäller denna åtgärd endast tillfälligt. Du kan också omedelbart återgå till det ursprungliga automatiska läget genom att trycka på piltangenterna igen. Under nästa dygns cykel fungerar Kontrollenheten återigen enligt det valda läget (utom om "Manuellt" är inställt).

### 9.1 Läge: Tid

Du anger fasta öppnings- och stängningstider (t.ex. 07:00 öppna / 20:30 stänga).

## 9.2 Läge: Ljusstyrka

- Dörren öppnas/stängs beroende på omgivningens ljusstyrka.
- Viktigt: Placera sensorn så att den känner av dagsljuset korrekt (inte under stallbelysning, inte i skuggan, inte påverkad av gatubelysning).

## 9.3 Läge: Tid + ljusstyrka

- Dörren öppnas/stängs beroende på tid och/eller omgivningens ljusstyrka.
- Vid öppning måste både tid och ljusstyrka vara uppfyllda.
- Vid stängning måste antingen värdet för ljusstyrka eller klockslag vara uppfyllt för att dörren ska stängas.
- Viktigt: Placera sensorn så att den känner av dagsljus korrekt (inte under stallbelysning, inte i skugga, inte påverkas av gatlyktor).

## 9.4 Läge: Manuellt

- Dörren öppnas eller stängs uteslutande med öppna/stänga-knapparna.
- Dessutom kan dörren manövreras med en extern knapp (t.ex. art. 70565).

## 10. Helgläge

- Med helgläget kan du ställa in en avvikande öppningstid för lördag/söndag. Om helgläget är aktiverat måste det aktuella datumet ställas in för att det ska fungera korrekt.
- Observera: Helgläget fungerar inte i ren ljusstyrkeläge. I manuellt läge eller i rent ljusstyrkeläge visas inte inställningen.

## 11. QR-kod för detaljerad bruksanvisning

Skanna QR-koden för detaljerad bruksanvisning.



## 12. Tekniska data

Nätanslutning: 230 Volt / 50 Hz

Batterier: 4 styck av typen AA

Min. skjutvikt: 0,5 kg

Max. skjutvikt: 2,5 kg

Extern knapp: respektive stängningskontakt för upp och ner

Skyddsklass enhet III

Skyddsklass nätenhet II

Skattetyyp nätenhet IPX0

Kapslingsklass enhet IP23



### EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.



### Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshandling av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshandlingen är till för att skydda miljön och förhindra skadlig inverkan på människor och miljö.

1. Sikkerhedsanvisninger	35
2. Bestemt anvendelse	36
3. Leverancens omfang	36
4. Opbygning af apparatet	36
5. Montering (kort oversigt)	36
5.1 Monteringssted	36
5.2 Forudsætninger for skubberen	37
5.3 Fastgør rebtrækket	37
6. Strømforsyning / idriftsættelse	37
7. Kalibrering af døren	37
8. Betjening – vigtige funktioner i menuen	37
9. Tilstande (åbning/lukning)	37
9.1 Tilstand: Tid	37
9.2 Tilstand: Lysstyrke	38
9.3 Tilstand: Tid + lysstyrke	38
9.4 Tilstand: Manuel	38
10. Weekendtilstand	38
11. QR-kode til detaljeret vejledning	38
12. Tekniske data	38
CE-overensstemmelseserklæring	38
Elektroskrot	38

## Kort vejledning

Tak, fordi du har valgt denne automatiske hønseportstyring med kabeltræk DUO PRO. Denne kortfattede vejledning hjælper dig med hurtig montering og idriftsættelse. For detaljerede oplysninger, yderligere bemærkninger og komplette indstillinger henvises til den udførlige brugsanvisning på Kerbls hjemmeside (se QR-koden i slutningen af denne vejledning).

Læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt, inden du tager enheden i brug.

### 1. Sikkerhedsanvisninger



#### **FORSIGTIG!**

#### **Fare for personskade og materiel skade ved forkert brug!**

- Sørg for, at dyr og børn ikke kan komme i nærheden af de bevægelige dele.
- Skubberens vægt skal være justeret.
- Træk netstikket ud, før du åbner kabinettet.
- Anvend kun den originale netdel, der følger med leverancens omfang, til drift af den automatiske styring.
- Kontroller den angivne driftsspænding på netstikket.
- Overhold vedligeholdelses- og rengøringshenvisningerne
- Forlæng ikke trækledningen.
- Den kraft, der udøves af trækledningen, kan forårsage personskader og skader på dyr.
- Forkert placering kan medføre, at der opstår farezoner, som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Netdelen er ikke beskyttet mod fugt. Sæt kun netdelen i en stikkontakt, der er placeret i et tørt og beskyttet område.
- For at beskytte personer, dyr og udstyr må apparatet kun tilsluttes stikkontakter, der er separat sikret med en fejlstrømsafbryder (FI).
- Installationer på 230 volt-nettet må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- Før ledningen til den automatiske styring på en beskyttet måde, så den ikke kan nås af dyr og er beskyttet mod bid. Brug kun bid-sikre materialer i anvendelsen.
- Hvis du forsyner enheden med strøm fra netdelen, bliver batteriet ikke brugt. Udskift alligevel batteriet med jævne mellemrum, da der ellers er fare for, at batteriet løber ud. Bortskaf straks udløbne batterier og enheden på korrekt vis.
- Luk først kabinettet, før du sætter stikket i stikkontakten! Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du åbner kabinettet (f.eks. også når du vil sætte lyssensoren i).

## 2. Bestemt anvendelse

Den automatiske styring åbner og lukker valgfrie lodrette skydedøre (art. 70560, 70570, 70580) i fjerkræ- og hønsehus ved hjælp af et reb. Det tilsigtede anvendelsesområde for den automatiske styring er i fjerkræets opholdsområde. Anvendelse til andre dyrearter er ikke forudsat. Den betjente skydeåbning åbnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller på det indstillede tidspunkt. Ved ikke-bestemt anvendelse og indgreb i apparatet, især ved brug af skydeåbninger, der ikke er beregnet til dette formål, bortfalder producentens garanti- og erstatningskrav.

## 3. Leverancens omfang

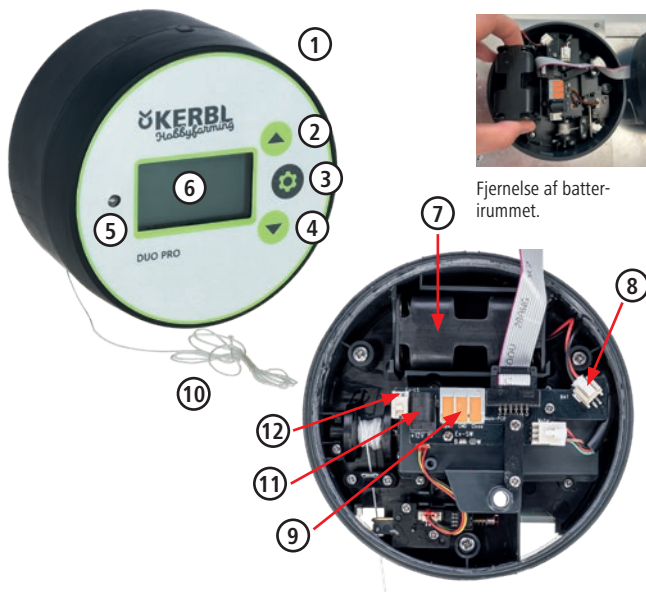
Kontroller, ved leverancens omfang er det komplet:

- Styrenhed (elektronik)
- Batterirum
- 4 × AA-batterier
- Monteringsudstyr
- Brugsanvisning (kort vejledning)

## 4. Opbygning af apparatet

Enheden består af følgende komponenter og betjeningslementer:

- 1) Elektronisk enhed
- 2) Op-knap
- 3) Menu-knap
- 4) Ned-knap
- 5) Åbning Lyssensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batteriholder
- 8) Batteritilslutning
- 9) Tilslutningsklemmer til eksterne trykknapper
- 10) Trækledning til skyder
- 11) Tilslutning til netadapter
- 12) Tilslutning til ekstern Lyssensor



## 5. Montering (kort oversigt)

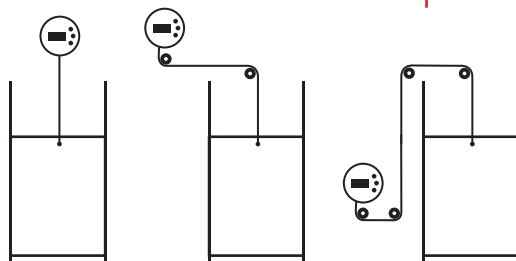
Den automatiske styring har en drejelig øvre del af kabinettet, der giver hurtig adgang uden ingen brug af værktøj. Ved at dreje kabinettet mod uret til den åbne position får man adgang til batterirummet, hvor man kan isætte tilbehør såsom batterier. Et symbol med et åbent eller lukket hængelås viser, om kabinettet er låst eller ulåst. I ulåst tilstand kan den øverste del af kabinettet fjernes.



### 5.1 Monteringssted

- Monteringsstedet skal være plant, bæredygtigt og beskyttet mod regn.
- Monter altid elektronikenheden lodret med ledningsudgangen nedad. Vær opmærksom på markeringerne på kabinettet. De fungerer som orienteringshjælp til korrekt, lodret montering.
- Netdelen er ikke fugtbeskyttet: Anvendelse af stikkontakten kun i tørre områder.

Anvendelse af de separat tilgængelige omlædningsruller for at føre ledningen, hvis den elektroniske enhed flyttes let mod portåbningen. Figuren viser nogle mulige placeringer. Den elektroniske enhed monteres altid i opretstående position med ledningsudgangen på undersiden. Skubberen eller den første omlædningsrulle skal monteres således, at snoren føres ud af enheden i en lige retning. Enheden eller den sidste omlædningsrulle skal monteres således, at skubberen trækkes lige opad.



## 5.2 Forudsætninger for skubberen

- Maksimalt dørvægt: 2,5 kg
- Løftehøjde: ca. 60 cm
- Skubberen skal være let at betjene og lukke korrekt ved hjælp af tyngdekraften
- Rengør om nødvendigt styreskinne / sørg for, at de kan bevæges let

## 5.3 Fastgør rebtrækket

- Fastgør snoren til skyderen (f.eks. med en sikker knude).
- Sørg for, at snoren føres lige uden gnidningssteder.
- Hold menuknappen nede i ca. 3 sekunder, op til meddelelsesfeltet forsvinder fra displayet.
- Derefter skal døren kalibreres (se punkt 7).

## 6. Strømforsyning / idriftsættelse

- Drift via Netdel (230 V) eller batterier eller begge dele parallelt (batterier som backup ved strømsvigt).
- Luk først kabinettet, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Før ledninger, så de ikke er tilgængelige for dyr.
- Åbn og luk døren et par gange for at sikre, at den fungerer korrekt (døren skal være let at åbne).

## 7. Kalibrering af døren

### (Obligatorisk efter montering!)

Kalibreringen er nødvendig, for at styren kan gemme slutpositionerne „åben“ og „lukket“ korrekt.

- Åbn menuen.
- Vælg „Kalibrer dør“ og bekræft „Start“ med menuknappen.
- Kør døren til helt åben position med op-knappen (min. 1 cm afstand til stop/forhindringer).
- Bekræft med menuknappen.
- Enheden udfører en automatisk kørecyklus og gemmer slutpunkterne.

## 8. Betjening – vigtige funktioner i menuen

Betjeningslementer:

- Menuknop: Åbn menu / gem værdier
- Piletaster: Skift menupunkt / ændre værdier
- Menutast (3 sek.): tilbage til hovedvisningen

Indstil sprog: Menu → sprog → vælg sprog → gem.

Indstil klokkeslæt: Menu → Indstil aktuelt klokkeslæt → gem.

## 9. Tilstande (åbning/lukning)

Under menupunktet „Valg af tilstand“ angiver du, hvilken udløser der skal åbne og lukke døren. Ved første idriftsættelse startes styreenheden automatisk i manuel tilstand.

Du kan se oplysninger om tilstandens status i hovedvisningen (oversigt) ved hjælp af følgende Symboler:

Manuel tilstand	
Automatisk tilstand	
Midlertidigt i manuel tilstand (skifter tilbage til automatisk tilstand).	

Styringen er som standard i automatisk tilstand, efter at du har indstillet en tilstand (undtagen i manuel tilstand).

Bemærkning om manuelle indgreb:

Hvis du åbner eller lukker døren manuelt i automatisk drift, gælder denne indgriben kun midlertidigt. Du kan også straks vende tilbage til den oprindelige automatiske tilstand ved at trykke på piletasterne igen. I den næste dagcyklus fungerer Styringen igen i henhold til den valgte tilstand (undtagen hvis „Manuel“ er indstillet).

### 9.1 Tilstand: Tid

Du definerer faste åbnings- og lukningstider (f.eks. 07:00 åbning / 20:30 lukning).

## 9.2 Tilstand: Lysstyrke

- Døren åbner/lukker afhængigt af lysstyrken i omgivelserne.
- Vigtigt: Placer sensoren, så den registrerer dagslyset korrekt (ikke under staldlampe, ikke i skygge, ikke påvirket af gadebelysning).

## 9.3 Tilstand: Tid + lysstyrke

- Døren åbner/lukker afhængigt af klokkeslættet og/eller lysstyrken i omgivelserne.
- Ved åbning er det nødvendigt, at både klokkeslæt og lysstyrke er opfyldt.
- Ved lukning skal enten lysstyrken eller klokkeslættet være opfyldt, for at døren lukker.
- Vigtigt: Placer sensoren, så den registrerer dagslys korrekt (ikke under staldlampe, ikke i skygge, ikke påvirket af gadebelysning).

## 9.4 Tilstand: Manuel

- Døren åbnes eller lukkes udelukkende via åbne/lukke-knapperne.
- Derudover kan døren betjenes med en ekstern trykknop (f.eks. art. 70565).

## 10. Weekendtilstand

- Med weekendtilstanden kan du indstille en anden åbningstid for lørdag/søndag. Når weekendtilstanden er aktiveret, skal den aktuelle dato indstilles, for at den kan fungere korrekt.
- Bemærkning: Weekendtilstanden fungerer ikke i ren lysstyrketilstand. I manuel tilstand eller i ren lysstyrketilstand vises indstillingen ikke.

## 11. QR-kode til detaljeret vejledning

Scan QR-koden for at få den detaljerede Brugsanvisning.



## 12. Tekniske data

Netspænding: 230 volt / 50 Hz

Batterier: 4 stk. type AA

Min. skubbevægt: 0,5 kg

Maks. skydevægt: 2,5 kg

Ekstern trykknop: hver med lukkekontakt til op og ned

Kapslingsklasse for apparat III

Kapslingsklasse Netdel II

Beskyttelsesklasse netdel IPX0

Beskyttelsesart enhed IP23



### CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.



### Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

1. Napotki za varnost	39
2. Predvidena uporaba	40
3. Obseg dobave	40
4. Sestava naprave	40
5. Montaža (kratek pregled)	40
5.1 Montažno mesto	40
5.2 Zahteve za drsnik	41
5.3 Priključite žicovod	41
6. Oskrba z električno energijo / zagon	41
7. Kalibriranje vrat	41
8. Upravljanje – pomembne funkcije v meniju	41
9. Načini (odpiranje/zapiranje)	41
9.1 Način: ura	41
9.2 Način: Svetlost	42
9.3 Način: ura + svetlost	42
9.4 Način: ročno	42
10. Vikendski način	42
11. QR-koda za podrobna navodila	42
12. Tehnični podatki	42
Izjavo o skladnosti CE	42
Elektronski odpadek	42

## Kratka navodila

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za samodejno krmiljenje vrat za kokoši z žicovodom DUO PRO. Ta kratka navodila vam bodo v pomoč pri hitri montaži in zagonu. Za podrobne informacije, dodatna navodila in popolne nastavitve uporabite podrobna navodila za uporabo na spletni strani Kerbl (glejte QR-kodo na koncu teh navodil).

Pred začetkom uporabe naprave pazljivo preberite napotke za varnost.

### 1. Napotki za varnost



#### PREVIDNO!

#### Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Poskrbite, da živali in otroci ne morejo priti v nevarno območje gibljivih delov.
- Teža drsnika mora biti ustrezna.
- Pred odpiranjem ohišja izključite napajalnik.
- Za delovanje samodejnega krmilja uporabljajte samo ORIGINALni napajalnik iz obsega dobave.
- Preverite obratovalno napetost, navedeno na napajalnem kablu.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje in čiščenje.
- Ne podaljšujte vlečne vrvi.
- Sila, ki deluje na vlečno vrv, lahko povzroči poškodbe pri človeku in živalih.
- Zaradi napačne namestitve lahko nastanejo nevarna območja, ki so dostopna ljudem ali živalim.
- Napajalnik ni zaščiten pred vlago. Napajalnik priključite samo v vtičnico, ki se nahaja na suhem in zaščitenem mestu.
- Za zaščito ljudi, živalij in opreme napravo priključite samo v vtičnice, ki so ločeno zaščitene z zaščitnim stikalom (FI).
- Izvedba namestitve na 230 V mreži smejo izvajati le usposobljeni električarji.
- Kabel za samodejno krmilje položite tako, da je zaščiten pred živalmi in da ga te ne morejo pregrzniti. Uporabljajte samo materiale, ki so zaščiteni za varnost pred ugrizi.
- Če napravo napajate z električno energijo iz napajalnika, se baterija ne porablja. Kljub temu baterijo redno menjajte, saj sicer obstaja nevarnost, da se baterija izprazni. Izpraznjene baterije in tudi napravo nemudoma ustrezno odstranite.
- Najprej zaprite ohišje, preden vtaknete vtič v vtičnico! Vedno izključite vtič iz vtičnice, ko odpirate ohišje (npr. tudi, če želite vtakniti svetlobno tipalo).

## 2. Predvidena uporaba

Samodejno krmilje odpira in zapira opsijsko dobavljive navpične drsnike (art. 70560, 70570, 70580) na perutninskih in kokošnjakih s pomočjo žicovodov. Predvideno okolje za uporabo samodejnega krmilja je v prostoru, kjer se zadržujejo perutnina. Uporaba za druge vrste živali ni predvidena. Drsniki se samodejno odprejo in zaprejo pri določeni svetlosti ali v nastavljenem času. Pri nepravilni uporabi in posegih v napravo, zlasti pri uporabi drsnikov, ki niso namenjena za to, prenehajo veljati garancijske in odškodninske zahtevke proizvajalca.

## 3. Obseg dobave

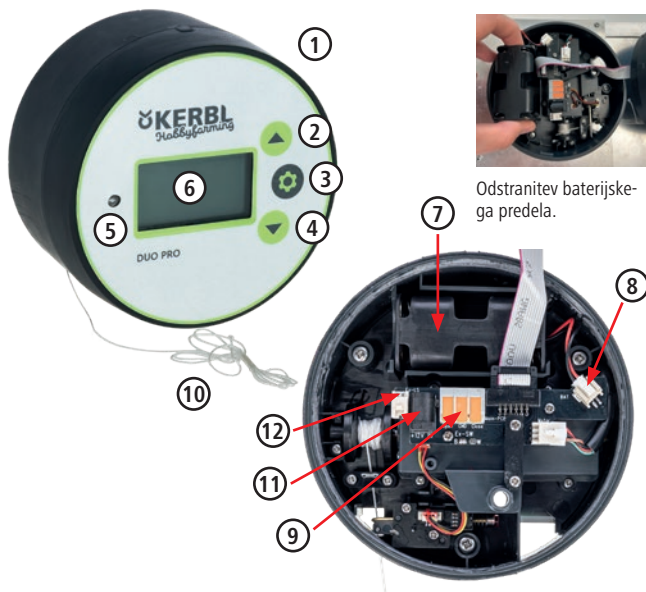
Preverite, ali je obseg dobave popolna:

- Krmilna enota (elektronika)
- Prostor za baterije
- 4 × AA baterije
- Pribor za montažo
- Navodila za uporabo (kratka navodila)

## 4. Sestava naprave

Naprava je sestavljena iz naslednjih komponent in upravljalnih elementov:

- 1) Elektronska enota
- 2) Tipka za vklop
- 3) Tipka za meni
- 4) Tipka za zniževanje
- 5) Odprtina za svetlobno tipalo
- 6) Prikaz
- 7) Nosilec baterije
- 8) Priključek za baterijo
- 9) Priključne sponke za zunanja tipala
- 10) Vlečna vrstica za drsnik
- 11) Priključek za napajalnik
- 12) Priključek za zunanji senzor svetlobe



Odstranitev baterijskega predela.

## 5. Montaža (kratek pregled)

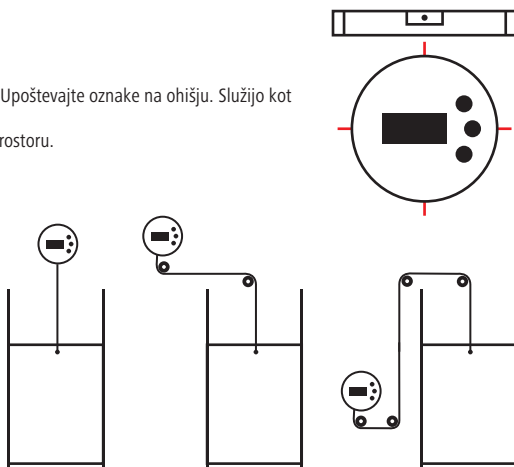
Avtomatsko krmilje ima vrtljiv zgornji del ohišja, ki omogoča hiter dostop brez orodja. Z vrtenjem ohišja v nasprotni smeri urinega kazalca v odprto položaj lahko dostopate do predela za baterije in vanj vstavite dodatke, kot so baterije. Simbol s odprtim ali zaprtim ključavnico kaže, ali je ohišje odklenjeno ali zaklenjeno. V odklenjenem stanju je mogoče zgornji del ohišja odstraniti.



### 5.1 Montažno mesto

- Montažno mesto mora biti ravno, nosilno in zaščiten pred dežjem.
- Elektronsko enoto vedno namestite pokončno, z izhodom kabla spodaj. Upoštevajte oznake na ohišju. Služijo kot orientacijska pomoč za pravilno, navpično montažo.
- Napajalnik ni zaščiten pred vlago: vtičnico uporabljajte samo v suhem prostoru.

Po potrebi uporabite ločeno dobavljive obračalni koluti, da pri lahkem premiku elektronske enote proti odprtini vrat vodite vrstico. Na sliki je prikazanih nekaj možnosti razporeditve. Elektronska enota se vedno montira v pokončni položaj z izhodom vrvice na spodnji strani. Drsnik ali prvi obračalni kolut morata biti montirani tako, da se vrstica iz naprave vodi v ravni smeri. Naprava oziroma zadnji obračalni kolut morata biti montirani tako, da se drsnik potegne naravnost zgoraj.



## 5.2 Zahteve za drsnik

- Največja teža vrat: 2,5 kg
- Višina dviga: pribl. 60 cm
- Drsnik mora biti lahkotno vodljiv in se mora zapirati gladko s pomočjo gravitacije
- Po potrebi izvajajte čiščenje vodilnih tirnic / poskrbite, da se premikajo gladko

## 5.3 Priključite žicovod

- Vrvica se pritrdi na drsnik (npr. z zanesljivim vozлом).
- Poskrbite, da je vrv ravna in da ni mest, kjer se otira.
- Držite tipko za meni pritisnjeno pribl. 3 sekunde, do tega, ko se opozorilno polje na prikazu ne izgine.
- Nato je treba kalibrirati vrata (glej točko 7).

## 6. Oskrba z električno energijo / zagon

- Delovanje prek napajalnika (230 V) ali baterij ali obojega hkrati (baterije kot rezervno napajanje v primeru izpada električne energije).
- Najprej zaprite ohišje, preden priključite napajalni kabel.
- Kabli naj bodo položeni tako, da jih živali ne morejo doseči.
- Vrata nekajkrat odprite in zaprite, da se prepričate, da delujejo brezhibno (vrata morajo biti lahka za odpiranje).

## 7. Kalibriranje vrat

(Obvezno po Montaži!)

Kalibriranje je potrebno, da krmilje pravilno shrani končne položaje „odprto“ in „zaprto“.

- Odprite meni.
- Izberite »Kalibriranje vrat« in potrdite »Start« s tipko za meni.
- Z tipko za odpiranje vrata odpirajte vrata v popolnoma odprto položaj (vsaj 1 cm razdalja od ovir/preprek).
- Potrdite z gumbom za meni.
- Naprava izvede samodejni vožnji cikel in shrani končne točke.

## 8. Upravljanje – pomembne funkcije v meniju

Upravljalni elementi:

- Gumb za meni: odprite meni / shranite vrednosti
- Smerne tipke: preklon med menijskimi točkami / spreminjanje vrednosti
- Menijska tipka (3 sek.): vrnitev na glavni pogled



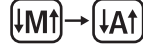
Nastavitev jezika: Meni → Jezik → Izberite jezik → shranjevanje.

Nastavitev časa: Meni → nastavitev trenutnega časa → shranjevanje.

## 9. Načini (odpiranje/zapiranje)

V menijski točki »Izbiranje načina« določite, na podlagi katerega sprožilca se vrata odpirajo in zapirajo. Ob prvem zagonu se krmilna enota samodejno zažene v ročnem načinu.

Informacije o stanju načina najdete v glavnem pogledu (pregled) s pomočjo naslednjih simbolov:

Ročni način	
Samodejni način	
Začasno v ročnem načinu (se ponovno preklopi v samodejni način).	

Krmilje je privzeto v avtomatskem načinu, potem ko ste nastavili način (razen v ročnem načinu).

Napotek o ročnih posegih:

Če v avtomatskem načinu ročno odprete ali zaprete vrata, je ta poseg le začasen. Lahko se tudi takoj vrnete v prvotni avtomatski način, tako da ponovno pritisnete puščične tipke. V naslednjem dnevnem ciklu krmilje ponovno deluje v skladu z izbranim načinom (razen če je nastavljeno „Ročno“).

### 9.1 Način: ura

Določite fiksne čase odpiranja in zapiranja (npr. 07:00 odpreti / 20:30 zapreti).

## 9.2 Način: Svetlost

- Vrata se odpirajo/zapirajo glede na svetlost okolice.
- Pomembno: senzor namestite tako, da pravilno zazna dnevno svetlobo (ne pod svetilko v hlevu, ne v senci, ne pod vplivom uličnih svetilk).

## 9.3 Način: ura + svetlost

- Vrata se odpirajo/zapirajo glede na uro in/ali svetlost okolice.
- Pri odpiranju je potrebno, da sta doseženi tako ura kot svetlost.
- Pri zapiranju mora biti izpolnjena vrednost svetlosti ali časa, da se vrata zaprejo.
- Pomembno: senzor namestite tako, da pravilno zazna dnevno svetlobo (ne pod lučjo v hlevu, ne v senci, ne sme biti pod vplivom uličnih svetilk).

## 9.4 Način: ročno

- Vrata se odpirajo in zapirajo izključno s tipkama za odpiranje/zapiranje.
- Vrata se lahko dodatno upravljajo z zunanjim tipalom (npr. art. 70565).

## 10. Vikendski način

- V načinu za vikend lahko nastavite drugačen čas odpiranja za soboto/nedeljo. Če je vklopljen vikendni način, je treba nastaviti trenutni datum, da bo ta način pravilno deloval.
- Napotek: Vikendski način ne deluje v načinu, ki je nastavljen izključno na svetlost. V ročnem načinu ali v načinu, ki omogoča le nastavev svetlosti, se ta nastavev ne prikaže.

## 11. QR-koda za podrobna navodila

Poiščite QR-kodo za podrobna navodila za uporabo.



## 12. Tehnični podatki

Napetost omrežja: 230 V / 50 Hz

Baterije: 4 kosi tipa AA

najm. teža potiskača: 0,5 kg

Najv. teža drsnika: 2,5 kg

Zunanje tipalo: zaporni kontakt za dvig in spust

Razred zaščite naprave III

Razred zaščite napajalnika II

Zaščitni razred napajalnika IPX0

Vrsta zaščite naprave IP23



### izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.



### Elektronski odpadki

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upošteвайте ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

<b>1. Instruções de segurança</b>	<b>43</b>
<b>2. Utilização conforme a finalidade</b>	<b>44</b>
<b>3. Conteúdo da embalagem</b>	<b>44</b>
<b>4. Estrutura do aparelho</b>	<b>44</b>
<b>5. Montagem (visão geral)</b>	<b>44</b>
5.1 Local de montagem	44
5.2 Requisitos para o deslizador	45
5.3 Fixar o cabo	45
<b>6. Alimentação elétrica / Colocação em funcionamento</b>	<b>45</b>
<b>7. Calibrar a porta</b>	<b>45</b>
<b>8. Operação – funções importantes no menu</b>	<b>45</b>
<b>9. Modos (abrir/fechar)</b>	<b>45</b>
9.1 Modo: Hora	45
9.2 Modo: Luminosidade	46
9.3 Modo: Hora + Luminosidade	46
9.4 Modo: Manual	46
<b>10. Modo fim de semana</b>	<b>46</b>
<b>11. Código QR para instruções detalhadas</b>	<b>46</b>
<b>12. Dados técnicos</b>	<b>46</b>
<b>Declaração de conformidade CE</b>	<b>46</b>
<b>Sucata eléctrica</b>	<b>46</b>

## Guia rápido

Obrigado por escolher este controlador automático para portas de galinheiro com cabo DUO PRO. Este guia rápido irá ajudá-lo a montar e colocar o aparelho em funcionamento rapidamente. Para obter informações detalhadas, instruções adicionais e configurações completas, consulte o manual de instruções detalhado na página inicial da Kerbl (veja o código QR no final deste guia).

Leia atentamente as instruções de segurança antes de colocar o dispositivo em funcionamento.

### 1. Instruções de segurança



#### **CUIDADO!**

#### **Perigo de ferimentos pessoais e danos materiais devido a utilização inadequada!**

- Certifique-se de que nenhum animal ou criança possa entrar na área de perigo das peças móveis.
- O peso da alavanca deve ser ajustado.
- Desligue a ficha da tomada antes de abrir a caixa.
- Utilize apenas a fonte de alimentação original fornecida para o funcionamento do controlo automático.
- Verifique a tensão de funcionamento indicada na ficha da fonte de alimentação.
- Observe as instruções de manutenção e limpeza
- Não alongue o cordão.
- A força exercida pelo cordão de tração pode causar ferimentos em pessoas e animais.
- Uma disposição incorreta pode criar áreas de perigo que podem ser alcançadas por pessoas ou animais.
- A fonte de alimentação não está protegida contra humidade. Ligue a fonte de alimentação apenas a uma tomada que se encontre numa zona seca e protegida.
- Para proteger pessoas, animais e equipamentos, o aparelho só deve ser ligado a tomadas elétricas protegidas separadamente por um disjuntor diferencial (FI).
- As instalações na rede de 230 volts só podem ser realizadas por electricistas qualificados.
- Instale o cabo para o controlo automático de forma protegida, para que não seja acessível a animais e esteja protegido contra mordidas. Utilize apenas materiais à prova de roedura.
- Se ligar o aparelho à corrente através da fonte de alimentação, a bateria não será consumida. No entanto, substitua a bateria regularmente, caso contrário existe o risco de a bateria vazar. Elimine imediatamente as baterias vazadas e também o aparelho de forma adequada.
- Feche a caixa antes de ligar o cabo de alimentação à tomada! Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando abrir a caixa (por exemplo, também quando quiser ligar o sensor de luz).

## 2. Utilização conforme a finalidade

O controlo automático abre e fecha as válvulas verticais opcionais (art. 70560, 70570, 70580) em galinheiros e capoeiras através de um cabo. O ambiente adequado para a utilização do controlo automático é a área de permanência das aves. Não está prevista a utilização para outros tipos de animais. A válvula acionada abre-se e fecha-se automaticamente quando atinge uma determinada luminosidade ou ao tempo definido. Em caso de utilização não conforme com a finalidade prevista e de intervenções no dispositivo, em especial se forem utilizadas válvulas não previstas para o efeito, caducam os direitos de garantia e responsabilidade do fabricante.

## 3. Conteúdo da embalagem

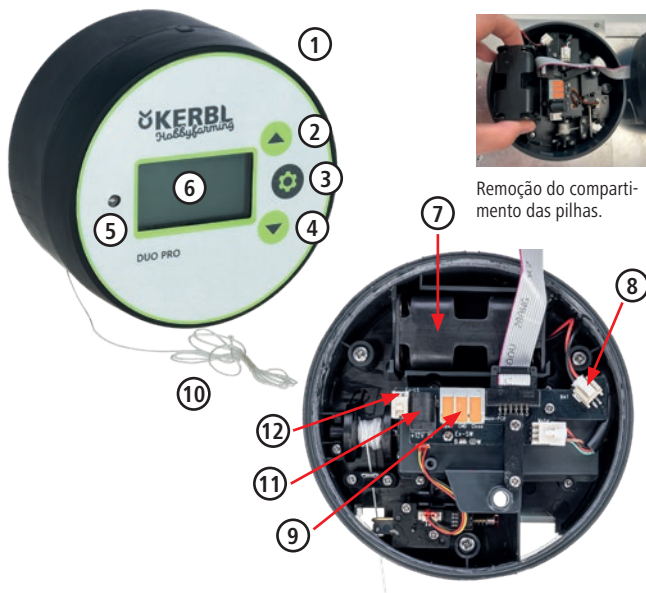
Verifique se o conteúdo da embalagem está completo:

- Unidade de controlo (eletrónica)
- Compartimento das pilhas
- 4 pilhas AA
- Acessórios de montagem
- Manual de instruções (guia rápido)

## 4. Estrutura do aparelho

O aparelho é composto pelos seguintes componentes e elementos de comando:

- 1) Unidade eletrónica
- 2) Tecla para cima
- 3) Tecla Menu
- 4) Tecla para baixo
- 5) Abertura do sensor de luz
- 6) Visor
- 7) Suporte da bateria
- 8) Ligação da bateria
- 9) Terminais de ligação para botões externos
- 10) Cordão para alavanca
- 11) Ligação para adaptador de rede
- 12) Ligação para sensor de luz externo



## 5. Montagem (visão geral)

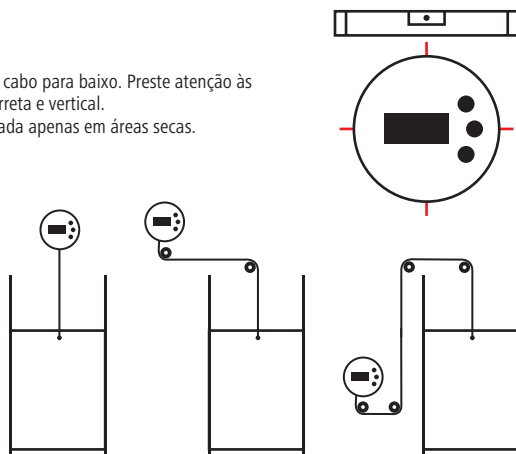
O controlo automático possui uma parte superior giratória da caixa, que permite um acesso rápido e sem ferramentas. Ao rodar a caixa no sentido anti-horário para a posição aberta, é possível aceder ao compartimento das pilhas e inserir acessórios, como pilhas. Um símbolo com um cadeado aberto ou fechado indica se a caixa está destrancada ou trancada. Quando destrancada, a parte superior da caixa pode ser removida.



### 5.1 Local de montagem

- O local de montagem deve ser plano, resistente e protegido da chuva.
- Monte sempre a unidade eletrónica na posição vertical, com a saída do cabo para baixo. Preste atenção às marcações na caixa. Elas servem como orientação para a montagem correta e vertical.
- A fonte de alimentação não é protegida contra humidade: utilize a tomada apenas em áreas secas.

Se necessário, utilize os roletes de desvio disponíveis separadamente para guiar o cabo ao deslocar ligeiramente a unidade eletrónica para a abertura do portão. A ilustração mostra algumas possibilidades de disposição. A unidade eletrónica deve ser sempre montada na posição vertical, com a saída do cabo na parte inferior. O deslizador ou a primeira roldana de desvio devem ser montados de forma a que o cabo saia do dispositivo em linha reta. O dispositivo ou a última roldana de desvio devem ser montados de forma a que o deslizador seja puxado para cima em linha reta.



## 5.2 Requisitos para o deslizador

- Peso máximo da porta: 2,5 kg
- Altura de elevação: aprox. 60 cm
- O deslizador deve funcionar suavemente e fechar corretamente por gravidade
- Limpar os trilhos de guia, se necessário / torná-los fáceis de manobrar

## 5.3 Fixar o cabo

- Fixe o cabo ao deslizador (por exemplo, com um nó seguro).
- Certifique-se de que o cabo esteja reto e sem pontos de atrito.
- Mantenha a tecla de menu pressionada durante cerca de 3 segundos, até que o campo de aviso desapareça do visor.
- Em seguida, a porta deve ser calibrada (ver ponto 7).

## 6. Alimentação elétrica / Colocação em funcionamento

- Funcionamento através de fonte de alimentação (230 V) ou pilhas ou ambos em paralelo (pilhas como backup em caso de falha de energia).
- Feche a caixa antes de ligar a ficha à corrente.
- Coloque os cabos de forma a que não sejam acessíveis a animais.
- Abra e feche a porta algumas vezes para garantir o bom funcionamento (a porta deve funcionar suavemente).

## 7. Calibrar a porta

### (Obrigatório após a montagem!)

A calibração é necessária para que o controlador grave corretamente as posições finais «aberto» e «fechado».

- Abra o menu.
- Selecione «Calibrar porta» e confirme «Iniciar» com a tecla Menu.
- Mova a porta para a posição totalmente aberta com o botão «Abrir» (a pelo menos 1 cm de distância de batentes/obstáculos).
- Confirme com o botão de menu.
- O dispositivo executa um ciclo de deslocamento automático e guarda os pontos finais.

## 8. Operação – funções importantes no menu

Elementos de comando:

- Tecla Menu: abrir o menu / guardar valores
- Teclas de seta: mudar o item do menu / alterar valores
- Tecla de menu (3 seg.): voltar à vista principal



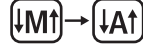
Definir idioma: Menu → Idioma → Selecionar idioma → guardar.

Definir a hora: Menu → Definir a hora atual → guardar.

## 9. Modos (abrir/fechar)

Na opção de menu «Seleção de modo», defina qual o gatilho que abre e fecha a porta. Na primeira colocação em funcionamento, a unidade de controlo é iniciada automaticamente no modo manual.

Encontrará informações sobre o estado do modo na vista principal (Visão geral) através dos seguintes símbolos:

Modo manual	
Modo automático	
Temporariamente no modo manual (será novamente comutado para o modo automático).	

Por predefinição, o controlo encontra-se no modo automático após ter definido um modo (exceto no modo manual).

Nota sobre intervenções manuais:

Se abrir ou fechar manualmente a porta no modo automático, esta intervenção será apenas temporária. Também pode regressar imediatamente ao modo automático original premindo novamente as teclas de seta. No ciclo diário seguinte, o comando voltará a funcionar de acordo com o modo selecionado (exceto se estiver definido «Manual»).

### 9.1 Modo: Hora

Defina horários fixos de abertura e fecho (por exemplo, abrir às 07:00 / fechar às 20:30).

## 9.2 Modo: Luminosidade

- A porta abre/fecha dependendo da luminosidade ambiente.
- Importante: coloque o sensor de forma a que ele detete corretamente a luz do dia (não sob a luz do estábulo, não na sombra, não influenciado por luzes da rua).

## 9.3 Modo: Hora + Luminosidade

- A porta abre/fecha dependendo da hora e/ou da luminosidade ambiente.
- Para abrir, é necessário que tanto a hora como a luminosidade sejam atingidas.
- Ao fechar, o valor da luminosidade ou da hora deve ser atingido para que a porta feche.
- Importante: coloque o sensor de forma a que ele reconheça corretamente a luz do dia (não sob luz artificial, não na sombra, não influenciado por luzes da rua).

## 9.4 Modo: Manual

- A porta é aberta ou fechada exclusivamente através dos botões Abrir/Fechar.
- Além disso, a porta pode ser operada com um botão externo (por exemplo, art. 70565).

## 10. Modo fim de semana

- Com o modo fim de semana, pode definir um horário de abertura diferente para sábado/domingo. Se o modo de fim de semana estiver ativado, é necessário definir a data atual para que funcione corretamente.
- Nota: O modo fim de semana não funciona no modo de luminosidade pura. No modo manual ou no modo de luminosidade pura, a configuração não é apresentada.

## 11. Código QR para instruções detalhadas

Digitalize o código QR para obter instruções detalhadas de utilização.



## 12. Dados técnicos

Tensão da rede: 230 volts / 50 Hz

Pilhas: 4 unidades do tipo AA

Peso mínimo da correção: 0,5 kg

Peso máximo da correção: 2,5 kg

Botão externo: contacto de fecho para subir e descer

Classe de proteção do aparelho III

Classe de proteção da fonte de alimentação II

Classe de proteção da fonte de alimentação IPX0

Tipo de proteção do dispositivo IP23

### Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.



### Sucata eléctrica

Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

1. Sikkerhedsanvisninger	47
2. Riktig anvendelse	48
3. Leverancens omfang	48
4. Oppbygging av enheten	48
5. Montering (kort oversikt)	48
5.1 Monteringssted	48
5.2 Forutsetninger for skyveren	49
5.3 Fest tauet	49
6. Strømforsyning / igangkjøring	49
7. Kalibrere døren	49
8. Betjening – viktige funksjoner i menyen	49
9. Moduser (åpne/lukke)	49
9.1 Modus: Klokkeslett	49
9.2 Modus: Lysstyrke	50
9.3 Modus: Klokkeslett + lysstyrke	50
9.4 Modus: Manuell	50
10. Helgemodus	50
11. QR-kode for detaljert veiledning	50
12. Tekniske data	50
EF-samsvarserklæring	50
Avhending	50

## Kort veiledning

Takk for at du valgte denne automatiske kyllingdørkontrollen med tau DUO PRO. Denne kortveiledningen hjelper deg med rask montering og igangkjøring. For detaljerte opplysninger, ytterligere bemerkninger og fullstendige innstillinger, vennligst bruk den detaljerte bruksanvisningen på Kerbls hjemmeside (se QR-koden på slutten av denne veiledningen).

Les sikkerhedsanvisningerne nøye før du tar enheten i bruk.

### 1. Sikkerhedsanvisninger



#### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for personskade og materielle skader ved feil bruk!**

- Sørg for at dyr og barn ikke kan komme i nærheten av de bevegelige dele.
- Vægten på skyveren må være justert.
- Trekk ut strømpluggen før du åpner kabinettet.
- Anvend kun den originale nettdelen, der følger med, for at styren skal betjenes.
- Kontroller driftsspenningen som er angitt på strømkontakten.
- Følg vedlikeholds- og rengjøringshenvisningene
- Ikke forleng trekkledningen.
- Kraften som utøves av trekkledningen kan føre til personskader og skader på dyr.
- Feil plassering kan føre til at det oppstår farlige områder som mennesker eller dyr kan komme i kontakt med.
- Nettdelen er ikke beskyttet mot fuktighet. Koble nettdelen kun til en stikkontakt som er plassert i et tørt og beskyttet område.
- For å beskytte personer, dyr og utstyr må enheten kun kobles til stikkontakter som er separat sikret med en jordfeilbryter (FI).
- Installasjoner på 230 volt nettet må kun utføres av autoriserte elektrikere.
- Legg ledningen til den automatiske styren på en beskyttet måte, slik at den ikke er tilgjengelig for dyr og er beskyttet mot gnaging. Bruk kun gnagsikre materialer i anvendelsen.
- Hvis du forsyner enheten med strøm fra nettdelen, blir ikke batteriet brukt. Bytt likevel batteriet med jevne mellomrom, da det ellers er fare for at batteriet lekker. Lekkasjefrie batterier og enheten må kastes på riktig måte umiddelbart.
- Lukk først huset før du plugger strømkontakten inn i stikkontakten! Trekk alltid strømkontakten ut av stikkontakten når du åpner huset (f.eks. også når du vil plugg inn Lysensoren).

## 2. Riktig anvendelse

Den automatiske styringen åpner og lukker valgfrie vertikale skyeventiler (art. 70560, 70570, 70580) på fjerkræ- og hønsesved ved hjelp av en tau. Det tiltenkte miljøet for bruk av den automatiske styringen er i oppholdsområdet til fjerkræ. En anvendelse for andre Dyrearter er ikke forutsatt. Den betjente skyeventilen åpnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller ved den innstilte tiden. Ved anvendelse utenfor det tiltenkte formålet og inngrep i enheten, spesielt ved anvendelse av skyeventiler som ikke er beregnet for dette formålet, bortfaller produsentens garanti- og ansvarsrettigheter.

## 3. Leverancens omfang

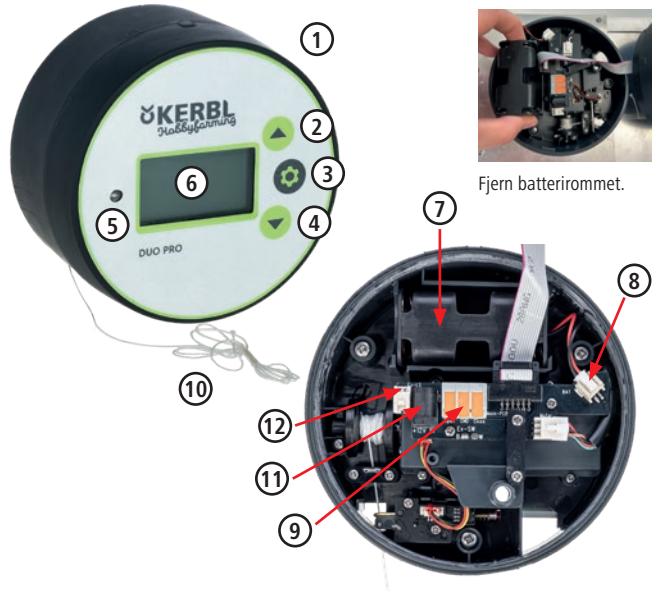
Kontroller leverancens omfang er komplet:

- Kontrollenhet (elektronikk)
- Batterirom
- 4 × AA-batterier
- Monteringsutstyr
- Brugsanvisning (kort veiledning)

## 4. Oppbygging av enheten

Enheden består av følgende komponenter og betjeningsselementer:

- 1) Elektronisk enhet
- 2) Opp-knapp
- 3) Meny-knapp
- 4) Ned-knapp
- 5) Åpning Lyssensor
- 6) Displayvisning
- 7) Batteriholder
- 8) Batterikontakt
- 9) Koblingsklemmer for eksterne trykknapper
- 10) Trekkledning for skyver
- 11) Tilslutning for strømadapter
- 12) Tilslutning for ekstern Lyssensor



## 5. Montering (kort oversikt)

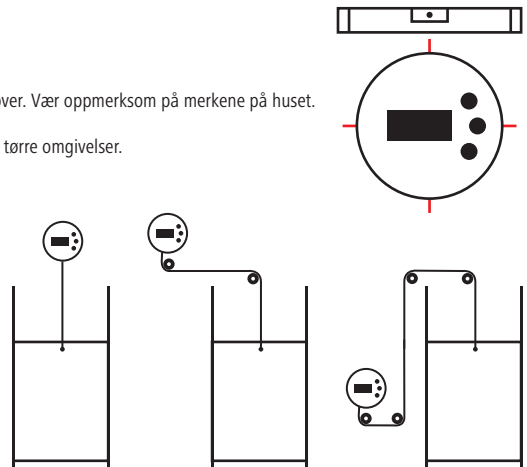
Den automatiske styren har en drejelig øvre del av huset som gir rask tilgang uten ingen bruk av værktøy. Ved å dreie huset mot klokken til åpen posisjon får du tilgang til batterirommet og kan sette inn tilbehør som batterier. Et symbol med åpent eller lukket lås indikerer om huset er låst eller ulåst. Når det er ulåst, kan den øvre delen av huset fjernes.



### 5.1 Monteringssted

- Monteringsstedet må være plant, bærende og beskyttet mot regn.
- Monter alltid elektronikkenheten stående, med ledningsutgangen nedover. Vær oppmerksom på merkene på huset. De fungerer som orienteringshjelp for korrekt, vertikal montering.
- Netdelen er ikke fuktighetsbeskyttet: Anvendelse kun af stikkontakten i tørre omgivelser.

Anvendelse av de separat tilgjengelige omdirigeringsrullene for å føre ledningen ved lette forskyvninger av elektronikkenheten til portåpningen. Bildet viser noen mulige plasseringer. Elektronikkenheten monteres alltid i oppreist posisjon med ledningsutgangen på undersiden. Skyveren eller den første omløpsrullen må monteres slik at snoren føres rett ut av enheten. Enheten eller den siste omløpsrullen må monteres slik at skyveren trekkes rett oppover.



## 5.2 Forutsetninger for skyveren

- Maksimal dørvekt: 2,5 kg
- Løftehøyde: ca. 60 cm
- Skyveren må være lett å betjene og lukke seg jevnt ved hjelp av tyngdekraften
- Rengjør eventuelt føringsskinner / sørg for at de går lett

## 5.3 Fest tauet

- Fest tauet til skyveren (f.eks. med en sikker knute).
- Pass på at snoren er liggerrett og uten gnagsår.
- Hold menytabsten inne i ca. 3 sekunder, til informasjonsfeltet forsvinner fra displayet.
- Deretter må døren kalibreres (se punkt 7).

## 6. Strømforsyning / igangkjøring

- Drift via netdel (230 V) eller batterier eller begge deler parallelt (batterier som backup ved strømbrudd).
- Lukk først kabinettet før du kobler til strømkontakten.
- Legg ledningene slik at de ikke er tilgjengelige for dyr.
- Åpne og lukk døren noen ganger for å sikre at den fungerer som den skal (døren må være lett å åpne og lukke).

## 7. Kalibrere døren

### (Obligatorisk etter montering!)

Kalibrering er nødvendig for at styren skal lagre endeposisjonene «åpen» og «lukket» korrekt.

- Åpne menyen.
- Velg «Kalibrer dør» og bekreft «Start» med menytrykknappen.
- Kjør døren helt opp med opp-knappen (minst 1 cm avstand til stopper/hindringer).
- Bekreft med menyknappen.
- Enheten utfører en automatisk kjøresyklus og lagrer endepunktene.

## 8. Betjening – viktige funksjoner i menyen

Betjeningsselementer:

- Menytabst: Åpne menyen / lagre verdier
- Piltastene: Bytt meny punkt / endre verdier
- Menytabst (3 sek.): tilbake til hovedvisningen



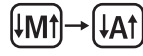
Stille inn språk: Meny → språk → velg språk → lagre.

Stille inn klokkeslett: Meny → stille inn gjeldende klokkeslett → lagre.

## 9. Moduser (åpne/lukke)

I meny punktet «Modusvalg» angir du hvilken utløser som skal åpne og lukke døren. Ved første oppstart startes styreenheten automatisk i manuell modus.

Opplysninger om modusstatus finner du i hovedvisningen (oversikt) ved hjelp av følgende Symboler:

Manuell modus	
Automatisk modus	
Midlertidig i manuell modus (skifter tilbake til automatisk modus).	

Styringen er som standard i automatisk modus etter at du har valgt en modus (unntatt i manuell modus).

Bemærkning om manuelle inngrep:

Hvis du åpner eller lukker døren manuelt i automatisk modus, gjelder denne inngripen bare midlertidig. Du kan også umiddelbart gå tilbake til den opprinnelige automatiske modusen ved å trykke på piltastene igjen. I neste dagssyklus fungerer styreenheten igjen i henhold til den valgte modusen (unntatt hvis «Manuell» er valgt).

### 9.1 Modus: Klokkeslett

Du definerer faste åpnings- og lukketider (f.eks. 07:00 åpne / 20:30 lukke).

## 9.2 Modus: Lysstyrke

- Døren åpnes/lukkes avhengig av lysstyrken i omgivelsene.
- Viktig: Plasser sensoren slik at den registrerer dagslyset korrekt (ikke under staldlampe, ikke i skyggen, ikke påvirket av gatelamper).

## 9.3 Modus: Klokkeslett + lysstyrke

- Døren åpnes/lukkes avhengig av klokkeslett og/eller lysstyrken i omgivelsene.
- Ved åpning må både klokkeslett og lysstyrke være oppfylt.
- Ved lukking må enten verdien for lysstyrke eller klokkeslett være oppfylt for at døren skal lukkes.
- Viktig: Plasser sensoren slik at den registrerer dagslys korrekt (ikke under stallampe, ikke i skyggen, ikke påvirket av gatelamper).

## 9.4 Modus: Manuell

- Døren åpnes eller lukkes utelukkende ved hjelp av åpne/lukke-knappene.
- I tillegg kan døren betjenes med en ekstern trykknapp (f.eks. art. 70565).

## 10. Helgmodus

- Med helgmodus kan du stille inn en annen åpningstid for lørdag/søndag. Når helgmodus er aktivert, må du stille inn gjeldende dato for at den skal fungere som den skal.
- Bemærkning: Helgmodus fungerer ikke i ren lysstyrkemode. I manuell modus eller i ren lysstyrkemode vises ikke innstillingen.

## 11. QR-kode for detaljert veiledning

Skann QR-koden for at du får detaljerte bruksanvisninger.



## 12. Tekniske data

Nettspenning: 230 volt / 50 Hz

Batterier: 4 stk. type AA

Min. skyvevekt: 0,5 kg

Maks. skyvevekt: 2,5 kg

Ekstern trykknapp: henholdsvis åpningskontakt for opp og ned

Kapslingsklasse enhet III

Kapslingsklasse Netdel II

Beskyttelsesklasse netdel IPX0

Beskyttelsesart enhet IP23



### EF-samsvarerklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.



### Avhending

Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldende retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

1. Turvalausekkeet	51
2. Käyttö tarkoitukseen	52
3. Toimitussisältö	52
4. Laitteen rakenne	52
5. Asennus (lyhyt katsaus)	52
5.1 Asennuspaikka	52
5.2 Liukukappaleen vaatimukset	53
5.3 Kiinnitä köysivipu	53
6. Virtalähde / käyttöönotto	53
7. Oven kalibrointi	53
8. Käyttö – tärkeät toiminnot valikossa	53
9. Modi (Öffnen/Schließen)	53
9.1 Tila: Kellonaika	53
9.2 Tila: Kirkkaus	54
9.3 Tila: Kelloaika + kirkkaus	54
9.4 Tila: Manuaalinen	54
10. Viikonloppumoodi	54
11. QR-koodi yksityiskohtaisiin ohjeisiin	54
12. Tekniset tiedot	54
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	54
Sähköromu	54

## Pikaopas

Kiitos, että valitsit tämän automaattisen kanaluukun ohjauslaitteen DUO PRO. Tämä pikaopas auttaa sinua nopeassa asennuksessa ja käyttöönotossa. Yksityiskohtaiset tiedot, lisäohjeet ja täydelliset asetukset löydät yksityiskohtaisesta käyttöohjeesta Kerbl kotisivuilta (katso QR-koodi tämän ohjeen lopussa).

Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

### 1. Turvalausekkeet



#### **VAROITUS!**

**Väärinkäytöstä on vaara henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen aiheuttamiselle!**

- Varmista, että eläimet tai lapset eivät pääse liikkuvien osien vaara-alueelle.
- Työntölaitteen paino on säädettävä.
- Irrota verkkovirtajohto ennen kotelon avaamista.
- Käytä automaattisen ohjausyksikön käyttöön vain toimitussisällössä mukana olevaa alkuperäistä verkkolaataa.
- Tarkista verkkovirtapistokkeessa ilmoitettu käyttöjännite.
- Noudata huolto- ja puhdistusohjeita
- Älä pidennä vetonarua.
- Vetoköyden aiheuttama voima voi aiheuttaa vammoja ihmisille ja eläimille.
- Väärän sijoittelu seurauksena voi syntyä vaarallisia alueita, joihin ihmiset tai eläimet voivat päästä.
- Verkkolaite ei ole suojattu kosteudelta. Kytke verkkolaite vain pistorasiaan, joka sijaitsee kuivassa ja suojatussa paikassa.
- Ihmisten, eläinten ja laitteiden suojelemiseksi laite saa kytkeä vain pistorasioihin, jotka on suojattu erikseen vikavirtasuojajatkimella (FI).
- Asennukset 230 voltin verkkoon saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Asenna automaattisen ohjausyksikön johto suojattuun paikkaan, jotta eläimet eivät pääse siihen käsiksi ja se on suojattu puremiselta. Käytä vain puremisenkestäviä materiaaleja.
- Kun laite saa virtaa Verkkolaitteesta, akku ei kulu. Vaihda akku kuitenkin säännöllisin väliajoin, muuten on vaara, että akku vuotaa. Hävitä vuotaneet akut ja laite välittömästi asianmukaisesti.
- Sulje kotelo ennen kuin kytket verkkovirtajohdon pistorasiaan! Irrota aina verkkovirtajohto pistorasiasta, kun avaat kotelon (esim. myös, kun haluat kytkeä Valoanturin).

## 2. Käyttö tarkoitukseen

Automaattinen ohjausyksikkö avaa ja sulkee valinnaisesti saatavat pystysuorat liukukannet (tuotenumerot 70560, 70570, 70580) siipikarjan ja kanakoppien karsinoissa köysivedolla. Automaattisen ohjausyksikön käyttötarkoitus on siipikarjan oleskelutilassa. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muiden eläinlajien kanssa. Käytössä oleva liukuovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti tietyn valoisuuden tai asetetun ajan kuluttua. Laitteen väärinkäytöstä ja siihen kohdistuvista toimenpiteistä, erityisesti sellaisten liukuovien käytöstä, joita ei ole tarkoitettu tähän käyttöön, seuraa Valmistajan takuu ja vastuun raukeaminen.

## 3. Toimitussisältö

Tarkista, että toimitussisältö sisältää kaikki osat:

- Ohjausyksikkö (elektroniikka)
- Paristokotelo
- 4 × AA-paristoa
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje (pikaopas)

## 4. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista ja käyttöelementeistä:

- 1) Elektroniikkayksikkö
- 2) Ylös-painike
- 3) Valikkopainike
- 4) Alas-painike
- 5) Valoanturiin aukko
- 6) Näytön teksti
- 7) Paristokotelo
- 8) Paristoliiitin
- 9) Liitäntäklemmat erillisille painikkeille
- 10) Vetonaru liukukyttimele
- 11) Liitäntä verkkolaitteelle
- 12) Liitäntä ulkoiselle valoanturille



Poista paristokotelo.

## 5. Asennus (lyhyt katsaus)

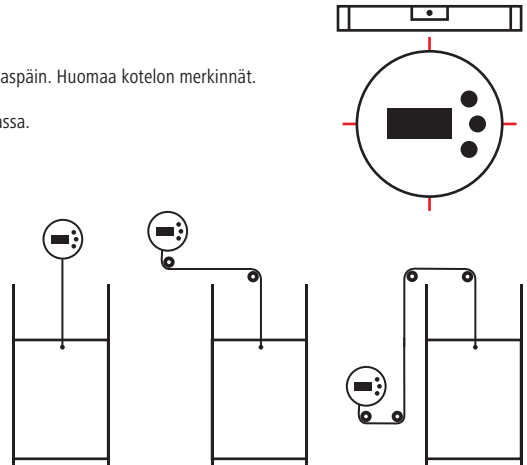
Automaattisissa ohjausyksiköissä on käännettävä kotelon yläosa, joka mahdollistaa nopean ja työkaluja vaativan pääsyn. Kääntämällä koteloa vastapäivään auki-asentoon pääsee paristokoteloon ja voi asettaa sinne tarvikkeita, kuten paristoja. Avoinen tai suljetun lukon kuvakkeet osoittavat, onko kotelo lukittu vai lukitsematon. Lukitsemattomassa tilassa kotelon yläosa voidaan irrottaa.



### 5.1 Asennuspaikka

- Asennuspaikan on oltava tasainen, kantava ja suojattu sateelta.
- Asenna elektroniikkayksikkö aina pystyasennukseen, johdon ulostulo alaspäin. Huomaa kotelon merkinnät. Ne auttavat suuntaamaan laitteen oikein pystyasennukseen.
- Verkkolaitte ei ole kosteudenkestävä: käytä pistorasiaa vain kuivassa tilassa.

Käytä tarvittaessa erikseen saatavia ohjauspyöriä johdattaaksesi narun, kun elektroniikkayksikköä siirretään kevyesti portin avaamista varten. Kuvassa on esitetty joitakin asennusvaihtoehtoja. Elektroniikkayksikkö asennetaan aina pystyasentoon, narun ulostulo alhaalla. Liukukappale tai ensimmäinen ohjausrulla on asennettava siten, että naru kulkee laitteesta suorassa linjassa. Laite tai viimeinen ohjausrulla on asennettava siten, että liukukappale vedetään suoraan ylöspäin.



## 5.2 Liukukappaleen vaatimukset

- Oven enimmäispaino: 2,5 kg
- Nosto korkeus: n. 60 cm
- Liukukappaleen on oltava helposti liikkuva ja sulkeutuvan painovoiman avulla
- Puhdista tarvittaessa ohjainkiskot / varmista, että ne liikkuvat helposti

## 5.3 Kiinnitä köysivipu

- Kiinnitä köysi liukukappaleeseen (esim. turvallisella solmulla).
- Varmista, että naru kulkee suorassa ilman hankaumia.
- Pidä valikkopainiketta painettuna n. 3 sekuntia, kunnes ilmoitus kenttä katoaa Näytöltä.
- Sen jälkeen ovi on kalibroitava (katso kohta 7).

## 6. Virtalähde / käyttöönotto

- Käyttö Verkkolaitteella (230 V) tai paristoilla tai molemmilla rinnakkain (paristot varavirtalähteenä sähkökatkon varalta).
- Sulje kotelo ennen kuin kytket verkkovirran.
- Asenna johdot siten, että eläimet eivät pääse niihin käsiksi.
- Avaa ja sulje ovi muutaman kerran varmistaaksesi, että se toimii moitteettomasti (oven on oltava helppo avata).

## 7. Oven kalibrointi

### (Asennuksen jälkeen!)

Kalibrointi on tarpeen, jotta ohjauksyksikkö tallentaa oikein ääriasennot „auki“ ja „kiinni“.

- Avaa valikko.
- Valitse ”Kalibroi ovi” ja vahvista ”Käynnistä” valikkopainikkeella.
- Aja ovi täysin auki -painikkeella täysin auki-asentoon (vähintään 1 cm:n etäisyyse esteistä/esteistä).
- Vahvista valikkopainikkeella.
- Laite suorittaa automaattisen ajosyklin ja tallentaa päätepisteet.

## 8. Käyttö – tärkeät toiminnot valikossa

Käyttökytkimet:

- Valikkopainike: avaa valikon / tallentaa arvot
- Nuolinäppäimet: valikkokohdan vaihtaminen / arvojen muuttaminen
- Valikkopainike (3 sekuntia): paluu päävalikkoon

Kielen asettaminen: valikko → kieli → kielen valinta → tallennus.

Kellonajan asettaminen: Valikko → Aseta nykyinen kellonaika → tallenna.

## 9. Modi (Öffnen/Schließen)

Tilat (avaus/sulkeminen)

Valikossa ”Tilan valinta” määrittät, minkä laukaisimen avulla ovi avautuu ja sulkeutuu. Ensikäynnistyksen yhteydessä ohjauksyksikkö käynnistyy automaattisesti manuaalitulassa.

Tietoa tilan tilasta löydät päävalikosta (yleiskatsaus) seuraavien kuvakkeiden avulla:

Manuaalinen tila	
Automaattitila	
Väliaikaisesti manuaalitulassa (vaihtuu takaisin automaattiselle tilalle).	

Ohjauksyksikkö on oletusarvoisesti automaattitulassa, kun olet valinnut tilan (paitsi manuaalitulassa).

Ohje manuaalisista toimenpiteistä:

Jos avaat tai suljet oven manuaalisesti automaattitulassa, tämä toimenpide on vain väliaikainen. Voit myös palata välittömästi alkuperäiseen automaattitilaan painamalla nuolinäppäimiä uudelleen. Seuraavalla vuorokauden kierroksella ohjauksyksikkö toimii jälleen valitun tilan mukaisesti (paitsi jos asetuksena on ”Manuaalinen”).

### 9.1 Tila: Kellonaika

Määrittät kiinteät avaus- ja sulkemisajat (esim. avaus klo 7.00 / sulkeminen klo 20.30).

## 9.2 Tila: Kirkkaus

- Ovi avautuu/sulkeutuu ympäristön kirkkauden mukaan.
- Tärkeää: Aseta anturi siten, että se tunnistaa päivänvalon oikein (ei tallilampun alla, ei varjossa, ei kadunvalojen vaikutuksen alaisena).

## 9.3 Tila: Kelloaika + kirkkaus

- Ovi avautuu/sulkeutuu kellonajan ja/tai ympäristön kirkkauden mukaan.
- Avaamisen yhteydessä sekä kellonajan että kirkkauden vaatimukset on täytettävä.
- Sulkeutuessa joko kirkkauden tai kellonajan arvo on täyttyttävä, jotta ovi sulkeutuu.
- Tärkeää: Aseta anturi siten, että se tunnistaa päivänvalon oikein (ei tallilampun alla, ei varjossa, ei kadunvalojen vaikutuksen alaisena).

## 9.4 Tila: Manuaalinen

- Ovi avataan tai suljetaan yksinomaan avaus-/sulkemispainikkeilla.
- Ovia voidaan lisäksi käyttää erillisellä painikkeella (esim. tuote 70565).

## 10. Viikonloppumoodi

- Viikonlopputilassa voit asettaa erilaiset aukioloajat lauantaille ja sunnuntaille. Kun viikonlopputila on käytössä, nykyinen päivämäärä on asetettava, jotta se toimii oikein
- Ohje: Viikonlopputila ei toimi puhtaassa kirkkaustilassa. Manuaalisessa tilassa tai pelkässä kirkkaustilassa asetusta ei näytetä.

## 11. QR-koodi yksityiskohtaisiin ohjeisiin

Skannaa QR-koodi saadaksesi yksityiskohtaiset käyttöohjeet.



## 12. Tekniset tiedot

Verkkovirta: 230 voltia / 50 Hz

Paristot: 4 kpl tyyppiä AA

min. liukukappaleen paino: 0,5 kg

Suurin liukukappaleen paino: 2,5 kg

Erillinen painike: kunkin sulkeutuva kosketin ylös- ja alas-liikkeelle

Laitteen suojausluokka III

Suojausluokka verkkolaite II

Verkkolaitteen suojausluokka IPX0

Kotelointiluokka IP23

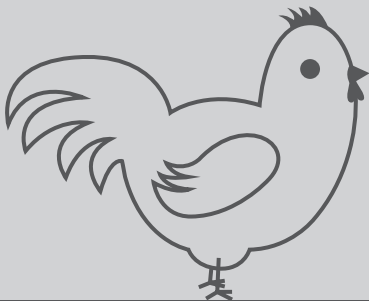
**CE** vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laitte vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.



### Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.





Albert Kerbl GmbH  
Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
E-Mail [info@kerbl.de](mailto:info@kerbl.de)  
[www.kerbl.de](http://www.kerbl.de)

Kerbl Austria Handels GmbH  
Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
E-Mail [order@kerbl-austria.at](mailto:order@kerbl-austria.at)  
[www.kerbl-austria.at](http://www.kerbl-austria.at)

Kerbl France Sarl  
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Sultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. +33 3 89 62 15 00  
Fax +33 3 89 83 04 46  
E-Mail [info@kerbl-france.com](mailto:info@kerbl-france.com)  
[www.kerbl-france.com](http://www.kerbl-france.com)